



Cieľom súťažnej politiky je najmä podpora trhových princípov uvoľňujúcich bariéry vstupu a výstupu na trh a garancia rovnakých podmienok pre účastníkov trhu.

Rozvoj kultúry hospodárskej súťaže, vštepovanie súťažných princípov do podvedomia všetkých „hráčov“ na trhu je základným predpokladom efektívnej realizácie všetkých ekonomických reforiem, pretože proporcionalita rastu a výkonnosti ekonomiky môže byť dosiahnutá len v tom prípade, ak všetci zúčastnení „hráči“ t.j. štát, súkromný sektor ako i spotrebitelia budú prijímať svoje rozhodnutia v duchu princípov hospodárskej súťaže.

Napĺňanie tohto cieľa sleduje aj Protimonopolný úrad SR a to zásahmi eliminujúcimi reštriktívne praktiky a štrukturálne problémy na jednotlivých trhoch, zmyslom, ktorých je vytvorenie a plošné zabezpečenie spravodlivých súťažných podmienok v rámci celej Slovenskej republiky.

Mainly the support of market principles unblocking barriers to entry and exit the market and the guarantee of the same conditions for market participants represent the goals of competition policy.

Development of competition culture, effort to inculcate competition principles into the subconscious of all „players“ in the market are the essential presumptions of the effective realisation of all economic reforms, as the proportionality of growth and efficiency of the economy could be reached only if all participated „players“, it means state, private sector and consumers, would make their decisions in the name of competition. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic monitors the fulfilment of this goal, namely by interventions eliminating restrictive practices and structural problems in the particular markets, with the meaning to create and to provide for fair competitive conditions all over the Slovak Republic.





## **CIELE SÚŤAŽNEJ POLITIKY A POSLANIE PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Súťaž je jedným zo základných a nevyhnutných prvkov ekonomického systému. Súťaž núti jednotlivých podnikateľov, aby sa správali efektívnejšie, prispôbovali sa neustálym zmenám na trhu, inovovali svoje výrobky i jednotlivé výrobné procesy. Týmto tlakom súťaž významne prispieva k zlepšeniu celkovej dynamiky a vývoja jednotlivých priemyselných odvetí, ako aj k nižším cenám a vyššej kvalite výrobkov a služieb pre spotrebiteľov.

Aj v trhovej ekonomike však stále existuje veľa možností a príležitostí ako súťaž obmedziť, čo má výrazne negatívny dopad na spoločnosť. Aby sa takémuto stavu predišlo, je nevyhnutné trh chrániť pred činnosťami a konaniami, ktoré môžu viesť k obmedzeniu súťaže, alebo, v horšom prípade, ak už k takýmto činnostiam a konaniam došlo, odhaľovať ich a trestať.

Jeden zo spôsobov vedúci k minimalizácii obmedzovania súťaže, odstraňovaniu protisúťažných praktík a podpore súťaže spočíva vo vytvorení účinného súťažného práva a v jeho efektívnom, správnom a transparentnom uplatňovaní nezávislou inštitúciou.

## **GOALS OF THE COMPETITION POLICY AND THE ROLE OF THE ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC**

Competition is one of the essential and necessary elements of economic system. Competition forces individual undertakings to behave more effectively, to adapt to constant changes in the market, to innovate their products and particular production processes. Through this pressure the competition significantly contributes to the improvement of the overall dynamics and to the improvement of development of the individual branches of industry and also to the lower prices and higher quality of products and services for consumers.

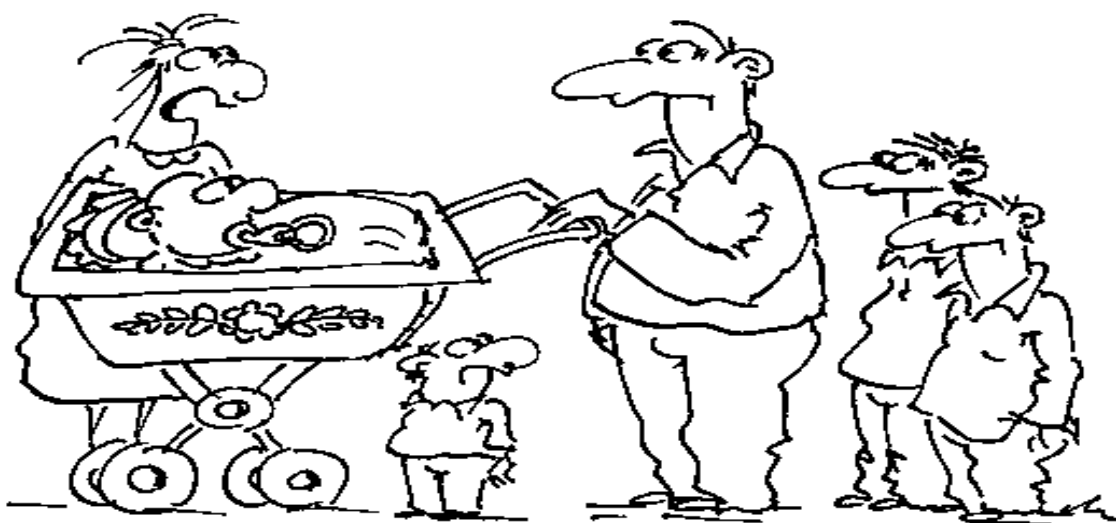
Also in market economy there are lot of possibilities and opportunities to restrict competition, what has significant negative impact to the community. It is necessary to protect market against activities and conducts, which might lead to competition restriction in order to prevent the mentioned status, or in the worse situation to disclose and punish these activities and conducts, when they have already occurred.

Introduction of efficient competition law and its effective, correct and transparent enforcement by an independent institution is one of the ways to minimalise competition restriction, to eliminate anticompetitive practices and to support competition.

Ochrana hospodárskej súťaže je na Slovensku upravená zákonom č. 136/2001 Z.z.

Účelom tohto zákona je ochrana hospodárskej súťaže na trhu tovarov pred jej obmedzovaním, ako aj vytváranie podmienok na jej ďalší rozvoj s cieľom podporiť hospodársky rozvoj v prospech spotrebiteľov. Právomoc v oblasti ochrany a podpory hospodárskej súťaže na Slovensku je zverená Protimonopolnému úradu SR. Úrad, implementáciou uvedeného zákona, vstupuje do trhových vzťahov s cieľom predchádzať vzniku neprijateľných štruktúr na trhu prostredníctvom kontroly koncentrácií, ako aj s cieľom naprávať, resp. odstraňovať prípadné deformácie v oblasti hospodárskej súťaže, vznikajúce najmä formou dohôd obmedzujúcich súťaž, zneužívajúcimi praktikami podnikateľov v dominantnom postavení a neprimeranými zásahmi orgánov štátnej správy a orgánov územnej samosprávy.

Act No. 136/2001 Coll. adjusts the protection of competition in Slovakia. Purpose of this act is to protect competition in the product market against its restriction and to create conditions for its future development with the aim to support economic development to the benefit of consumers. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic has the power to protect and support competition in Slovakia. Implementing new act the Office enters market relations with the aim to prevent the creation of unacceptable structures in the market, namely by control of concentration and also with the aim to correct or to eliminate possible deformation in the area of competition in the form of agreements restricting competition, abusing practices of undertakings holding a dominant position and in the form of inappropriate measures of state administrative bodies and municipality authorities.



„Zasa chlapec? Pán sused Vy máte tuším na nich monopol!“

„Another boy? Mr. Neighbour, you seem to have a monopoly on them!“



## LEGISLATÍVA V OBLASTI OCHRANY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### Ochrana hospodárskej súťaže – súčasný právny stav

Ochranu hospodárskej súťaže v Slovenskej republike upravujú nasledovné právne predpisy:

- Ústava Slovenskej republiky, čl. 55 ods. 2, kde sa uvádza: „Slovenská republika chráni a podporuje hospodársku súťaž.“
- Zákon č. 136/2001 Z.z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
- Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 167/2001 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výpočte obratu.
- Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 168/2001 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach oznámenia koncentrácie.
- Trestný zákon, ktorý v § 149 vymedzuje skutkovú podstatu trestného činu zneužitia účasti na hospodárskej súťaži.

## LEGISLATION IN THE AREA OF COMPETITION PROTECTION

### Competition protection – present legal status

The following legal regulations govern protection of competition in the Slovak Republic:

- The Constitution of the Slovak Republic, Article 55, paragraph 2, which states: „The Slovak Republic protects and supports competition.“
- Act of the National Council of the Slovak Republic No. 136/2001 Coll. on Protection of Competition and on Amendment of Act of the Slovak National Council No. 347/1990 Coll. on Organisation of Ministries and Other Central State Administrative Bodies of the Slovak Republic as amended.
- Notice of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 167/2001 Coll., which sets out details on calculation of turnover.
- Notice of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 168/2001 Coll., which sets out details on the conditions of notification of concentration.
- Criminal Code, which in Article 149 limits the factual basis of the criminal act of abusing participation in competition.



### **Legislatívna činnosť v roku 2001**

Dňa 1. mája 2001 nadobudol účinnosť nový zákon o ochrane hospodárskej súťaže č. 136/2001 Z.z. Protimonopolný úrad SR vydal na vykonanie tohto zákona dve vyhlášky. Jednou sa ustanovujú podrobnosti o výpočte obratu (vyhláška č. 167/2001 Z.z.) a druhou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach oznámenia koncentrácie (vyhláška č. 168/2001 Z.z.). Obidve vyhlášky nadobudli účinnosť 10. mája 2001.

Potreba vypracovania nového zákona o ochrane hospodárskej súťaže vyplynula z potreby zosúladovania slovenského súťažného práva s komunitárnym právom v rámci procesu aproximácie a taktiež zo skúseností úradu s aplikáciou predchádzajúceho zákona o ochrane hospodárskej súťaže. Nový zákon úrad vypracoval tak, aby v čo najväčšej miere prebral súťažné komunitárne právo a zároveň detailnejšie upravil tie ustanovenia zákona, s aplikáciou ktorých mali problém buď podnikatelia, alebo úrad.

### **Dohody obmedzujúce súťaž**

V oblasti dohôd obmedzujúcich súťaž nový zákon, podobne ako predchádzajúci, upravuje doktrínu de minimis, ktorej účelom je neposudzovať dohody obmedzujúce súťaž so zanedbateľným dopadom na

### **Legislation activity in 2001**

A new Act No. 136/2001 Coll. on Protection of Competition entered into force on 1 May 2001. Antimonopoly Office of the Slovak Republic issued two notices to execute this act. The first one sets out details on calculation of turnover (Notice No. 167/2001 Coll.) and the second one sets out details on the conditions of notification of concentration (Notice No. 168/2001 Coll.). Both notices entered into force on May 10, 2001.

The need to prepare a new act on protection of competition emerged from the necessity to harmonize Slovak competition law with the *acquis communautaire* within the approximation process, as well as from Office's experience with the application of the preceding Act on the Protection of Economic Competition. The Office prepared the new act with the view of adopting the *acquis communautaire* from the area of competition to the greatest possible extent and simultaneously it adjusted those provision of the Act which application had been problematic either for undertakings or the Office.

### **Agreements restricting competition**

As for the agreements restricting competition, the new act, alike the preceding one, adjusts the *de minimis* doctrine, the purpose of which is to prevent assessments of agreements restricting competition having negligible impact on the competition in



súťaž na relevantnom trhu.

Nový zákon zvýšil percentuálny prah podielu účastníkov dohody obmedzujúcej súťaž, ktorý indikuje význam dopadu dohody na súťaž z 5% na 10%, t. j. ak spoločný podiel účastníkov dohody na relevantnom trhu je menší ako 10%, dohoda obmedzujúca súťaž je vyňatá zo zákazu. I naďalej však platí, že doktrína de minimis sa neuplatňuje na dohody obsahujúce kartelové dojednania, ako aj na obmedzovania súťaže kumulatívnym účinkom dohôd, ktoré obsahujú obdobný druh obmedzení súťaže a ktoré vedú k obdobným účinkom na relevantnom trhu a ich spoločný podiel presahuje 10% celkového podielu tovarov na relevantnom trhu.

Výpočet praktík, ktoré sa považujú za obmedzujúce súťaž bol v novom zákone doplnený aj o koluzívne správanie sa podnikateľov, v dôsledku ktorého koordinujú svoje ponuky v procese verejného obstarávania.

Novou je aj možnosť podnikateľa požiadať úrad o vydanie stanoviska k návrhu dohody obmedzujúcej súťaž.

Napriek tomu, že stanovisko úradu nie je záväzné, uvedená možnosť znamená pre podnikateľov príležitosť zvážiť si uzatvorenie dohody, ktorá podľa stanoviska úradu bude, v prípade jej uzatvorenia, dohodou obmedzujúcou súťaž a uzatvorením ktorej by bol porušený zákon.

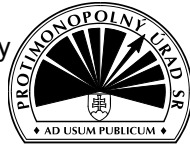
the relevant market.

The new act increased the percentage threshold for the share of parties to agreements restricting competition, which indicates the importance of agreement's impact on the competition from 5% to 10%, i.e. if the combined share of parties to such an agreement in the relevant market is less than 10%, the agreement restricting competition is exempted from the ban. However, the de minimis doctrine is not enforced to the agreements containing cartel arrangements as well as to the restriction of competition by means of the cumulative effect of agreements, which contain a similar type of competition restrictions and which lead to similar effects in the relevant market, and their combined share exceeds 10% of the total shares for concerned goods in the relevant market.

The list of practices deemed to be restricting competition was extended in the new act to include collusive behaviour of undertakings resulting in undertakings co-ordinating their bids in the process of public procurement.

The possibility for the undertakings to request the Office to issue its standpoint on a draft of an agreement restricting competition is also new. Despite Office's standpoint not being binding, the said possibility gives undertakings an opportunity to consider concluding an agreement that, if entered into force, would be deemed by the Office to be an agreement restricting competition and therefore violating the law.









Unikátnym zariadením je podľa nového zákona miesto, právo, zariadenie, infraštruktúra alebo jej časť kombinovaná so službami vzťahujúcimi sa na takúto infraštruktúru, ktoré majú pomocnú povahu pre ekonomické aktivity na samostatnom, ale nadväzujúcom trhu na trh, na ktorom pôsobí vlastník, resp. správca unikátneho zariadenia, a ak je prakticky nemožné alebo neopodstatnené pre akéhokoľvek nového konkurenta duplicitne vybudovať takéto zariadenie. Prístup k unikátnym zariadeniam môže byť odmietnutý, ak je odôvodnený kvalifikovanými kritériami, ktoré určuje zákon.

Zákomom určené podmienky zabezpečujú, aby prístup k unikátnemu zariadeniu bol realizovaný na tzv. nediskriminačnom základe.

Ďalšou zmenou v oblasti zneužívania dominantného postavenia je, že nový zákon vypustil predpoklad, že ak sa nepreukáže niečo iné, podnikateľ by mal mať dominantné postavenie vtedy, ak jeho podiel na trhu je najmenej 40%. Uvedené ustanovenie síce predstavovalo zjednodušenie určenia dominantného postavenia pre podnikateľov, avšak často sa nevzala do úvahy skutočnosť, že táto zákonom stanovená hranica bola len predpokladom pre určenie dominantného postavenia na trhu, nakoľko samotný trhovú podiel nedáva ešte obraz o dostatočnej ekonomickej sile podnikateľa. Na základe ekonomickej analýzy je totiž možné preukázať, že aj pri vyššom podiele na trhu, ako je zákonom stanovená hranica, podnikateľ nemusí mať dominantné postavenie na trhu a naopak, pri nižšom podiele na trhu môže mať podnikateľ takú ekonomickú silu, že sa môže správať nezávisle.

Essential facility, as referred to in this act, is a location, right, facility, infrastructure or its part combined with services related to such infrastructure which have auxiliary nature to economical activities in a market that is separate, but relating to the market in which the owner or administrator of the essential facility operates and the duplicate creation of such facility is objectively impossible or unsubstantiated by any new competitor. Access to the essential facility may be refused, provided that it is justified by qualified criteria outlined in the act.

The conditions determined by the act provide for the access to the essential facility to be granted on a non-discriminative basis.

Another change related to abuse of a dominant position is that the new act left out the assumption that unless it proves otherwise, the undertaking should hold a dominant position in the market whenever its market share is 40 % or more. Although the said provision provided a simple way of determining whether the undertaking was or was not in a dominant position, it was often omitted that this limit outlined by the act served only as an assumption for determining a dominant position in the market, as the actual market share itself does not give a picture of undertaking's sufficient economic strength yet. Based on the economic analysis it is possible to prove that the undertaking having the share in the market higher than is the limit set out by the act cannot hold a dominant position in the market. This fact works also vice-versa, the undertaking having the lower share in the market may have the economic strength, which enables him to behave independently.



### Koncentrácie

V oblasti koncentrácií nový zákon spresnil definíciu koncentrácie a doplnil definície týkajúce sa spoločného podniku, spoločnej kontroly a časti podniku, ktoré v zákone č. 188/1994 Z.z. chýbali, čím sa ustanovenia zákona, týkajúce sa koncentrácií, stali jednoznačnejšími a zrozumiteľnejšími.

Zároveň boli zvýšené prahy obrátov účastníkov koncentrácie alebo podielu na trhu, do dosiahnutia ktorých koncentrácia nepodlieha kontrole úradu.

Cieľom tohto zvýšenia je, aby úrad posudzoval len koncentrácie s podstatným vplyvom na hospodársku súťaž v rámci príslušných relevantných trhov. Zákon č. 188/1994 Z.z. neupravoval definíciu obrátu podnikateľa, ale keďže stanovenie výšky obrátu podnikateľa je jedným z kritérií, na základe ktorých podnikateľ oznamuje koncentráciu úradu, nový zákon odstránil uvedený nedostatok, zaviedol definíciu obrátu a úrad navyše vydal vyhlášku, ktorá detailne ustanovuje podrobnosti o výpočte obrátu.

Druhá vyhláška, ktorú úrad vydal, sa taktiež týka koncentrácií a spresňuje náležitosti, ktoré musí obsahovať oznámenie koncentrácie. Táto vyhláška má pomôcť tomu, aby podnikatelia dodali úradu úplné informácie o koncentrácii, čo má za následok rýchlejšie konanie úradu vo veci.

### Concentrations

In the area of concentrations the new act specified the definition of concentration and completed the definitions regarding joint ventures, joint control and part of an undertaking, which were missed in the Act No. 188/1994 Coll. and it made the provisions of the act regarding concentrations more explicit and more comprehensible.

Simultaneously, the thresholds of turnover of parties to concentration or their market share, below which such a concentration is not subject to control by the Office have been increased.

The purpose of this increase is to allow the Office to assess only concentrations with a substantial impact on the competition within the corresponding relevant markets. Act No. 188/1994 Coll. did not adjust the definition of turnover of undertaking, but the assignment of the amount of undertaking's turnover is one of the criteria on the basis of which an undertaking notifies a concentration to the Office. New act abolished the mentioned imperfection, introduced a definition of turnover and even the Office issued a notice, which sets out details on calculation of turnover.

Second notice issued by the Office also regards concentrations and it specifies conditions, which should the notification of concentration contain. Aim of this notice is to help undertakings to submit complete information on concentration to the Office, what could result in faster Office's proceedings in the matter.



Podobne, ako u dohôd obmedzujúcich súťaž, nový zákon podnikateľom umožňuje požiadať úrad o vydanie stanoviska k zámeru koncentrácie a tak konzultovať rozličné problémy, ktoré by mohli nastať v súvislosti s koncentráciou v dostatočnom časovom predstihu.

V súlade s komunitárnym právom nový zákon zaviedol pre účastníkov koncentrácie zákaz vykonávať práva a povinnosti vyplývajúce zo vzniku koncentrácie až do nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o nej – tzv. suspenzia koncentrácie.

Zároveň je ale podnikateľovi umožnené požiadať úrad o výnimku spod uvedeného zákazu, ak na to existujú vážne dôvody.

Novým zákonom sa upravili právomoci úradu pri rozhodovaní o koncentráciách, čím má väčšie možnosti pri ochrane konkurenčného prostredia. Zmenou v porovnaní s predchádzajúcou právnou úpravou je, že úrad zakáže koncentráciu vytvárajúcu alebo posilňujúcu dominantné postavenie, ktorého dôsledkom môžu byť významné prekážky efektívnej súťaže na relevantnom trhu.

Upustilo sa od takého posudzovania koncentrácie, vytvárajúcej alebo posilňujúcej dominantné postavenie na trhu, kde sa ujma na hospodárskej súťaži porovnávala s celohospodárskymi výhodami koncentrácie.

Similarly as with agreements restricting competition, the new act allows undertakings to request the Office to issue its standpoint on the intention of a concentration and thus early enough consult various problems, which could possibly arise in the relation to the concentration.

In compliance with the *acquis communautaire*, the new act introduced a ban for parties to a concentration to exercise the rights and fulfil obligations resulting from the arisen concentration until a valid concentration-related decision has come into force – so called “concentration suspension”.

At the same time, however, the undertaking may request the Office to grant an exemption from the said ban, if serious reasons for that exist.

The new act has modified powers of the Office in assessment of concentrations, giving it greater means for protection of competitive surroundings. Comparing the previous, there is a change that the Office will ban any concentration that creates or strengthens a dominant position, which may result in major barriers to effective competition in the relevant market.

Assessment of a concentration creating or strengthening a dominant position in the market where the detriment to the competition is viewed against the overall benefits to the economy has been omitted.



Úrad má tiež možnosť pri posudzovaní koncentrácie rozhodnúť aj o uložení povinnosti na nápravu, vrátane rozčlenenia podniku účastníkov koncentrácie.

#### Posilnenie nezávislosti úradu

Jedným z cieľov nového zákona o ochrane hospodárskej súťaže bolo aj posilnenie nezávislosti úradu a objektívnosti v jeho rozhodovaní, a to jednak zmenou spôsobu kreovania funkcie predsedu úradu, ktorého vymenuje na návrh vlády prezident SR na 5-ročné funkčné obdobie s možnosťou jedného opätovného zvolenia a s taxatívnym uvedením dôvodov pre jeho odvolanie a jednak zriadením nového orgánu úradu – Rady úradu.

Rada je kolektívny orgánom úradu, ktorý rozhoduje o rozklade, o proteste prokurátora, preskúmava rozhodnutia mimo odvolacieho konania a rozhoduje tiež o obnove konania.

Rada je zložená zo siedmich členov – predsedu úradu, podpredsedu úradu a odborníkov z praxe predovšetkým s právnickým a ekonomickým vzdelaním, ktorí spolupracujú s úradom externe.

In concentration assessment the Office can also decide on imposing an obligation to pursue a remedy, including the division of the undertaking of the parties to the concentration.

#### Strengthening of the Office's independence

One of the objectives of the new Act on Protection of Competition was to strengthen Office's independence and decision-making objectiveness by changing the way of creating the position of the Chairman of the Office who is appointed, on the basis of a proposal submitted by the Government, by the President of the SR for 5-years term of office. The act allows the same person to be appointed for only two consecutive office terms with the taxative reasoning of his/her recalling and establishes a new body – the Council of the Office.

The Council is a collective body of the Office deciding on the appeal, prosecutor's protest, it reviews decisions apart from the appeal proceedings and it also decides on renewal of proceedings.

The Council is composed of seven members – Chairman of the Office, Deputy Chairman and experienced experts with legal or economy background who work with the Office as externs.



### **Pripravované zmeny v legislatíve**

#### **Novela zákona o ochrane hospodárskej súťaže**

V roku 2001 sa začali práce na novele zákona o ochrane hospodárskej súťaže, pričom predpokladaná účinnosť novely je od 1. júna 2002. Táto novela je nevyhnutná na ďalšie doladenie práva Slovenskej republiky s právom Európskej únie v oblasti ochrany hospodárskej súťaže.

Hlavným cieľom novely je pretransformovať do slovenského právneho poriadku úpravu skupinových výnimiek pre určité kategórie dohôd obmedzujúcich súťaž, konkrétne nasledovné skupinové výnimky:

- skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž vertikálneho charakteru,
- skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti distribúcie a údržby motorových vozidiel,
- skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti poskytovania technológií,
- skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti špecializácie,

### **Prepared changes in legislation**

#### **Amendment to the Act on Protection of Competition**

An amendment to the Act on Protection of Competition started to be drafted in 2001 and is expected to come into force on 1 June 2002. This amendment is required to further harmonisation of the law of the Slovak Republic with the law of European Union in the area of protection of competition.

The main purpose of the amendment is to transpose block exemptions for certain categories of agreements restricting competition into the Slovak legal system, particularly the following block exemptions:

- block exemption for agreements restricting competition of vertical nature,
- block exemption for agreements restricting competition in the area of distribution and maintaining of motor vehicles,
- block exemption for agreements restricting competition in technology provision,
- block exemption for agreements restricting competition in the area of specialization,



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti výskumu a vývoja,</li> <li>➤ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti poisťovníctva,</li> <li>➤ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti námornej dopravy.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ block exemption for research and development agreements restricting competition,</li> <li>➤ block exemption for agreements restricting competition in the insurance sector,</li> <li>➤ block exemption for agreements restricting competition in the area of maritime transport</li> </ul> |
|---|---|

Skupinové výnimky budú predstavovať takú právnu úpravu, na základe ktorej, ak dohody obmedzujúce súťaž splnia presne definované podmienky, budú automaticky vyňaté spod zákazu bez potreby ich oznámiť úradu. Skupinové výnimky budú pre podnikateľov predstavovať právnu istotu porovnateľnú s individuálnou výnimkou, ktoré úrad udeľuje.

The block exemptions will constitute a legal adjustment on the basis of which certain agreements restricting competition, subject to meeting thoroughly defined conditions will be automatically exempted from the ban without any obligation to notify them to the Office. The block exemptions will bring the undertakings a peace comparable to that of an individual exemption granted by the Office.

Novela bude obsahovať tiež úpravu zjednodušeného konania pri posudzovaní koncentrácií so zanedbateľným dopadom na trh. Táto právna úprava prispeje k zrýchleniu konania na úrade tým, že umožní vydať v skrátenej lehote zjednodušené rozhodnutie v prípadoch koncentrácií, pri ktorých je zrejmé, že neobmedzia hospodársku súťaž

The amendment will also include adjustment on the application of simplified proceedings in the assessment of concentrations having negligible impact on the market. This legal adjustment will contribute to speeding up the proceedings at the Office as it allows to issue, in a reduced period of time, a simplified decision on concentrations where it is apparent that they would not restrict competition.



## UPLATŇOVANIE ZÁKONA O OCHRANE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽI

### DOHODY OBMEDZUJÚCE SÚŤAŽ

Uzatváranie a existenciu dohôd obmedzujúcich súťaž považuje úrad za jednu z najzávažnejších foriem obmedzovania hospodárskej súťaže. V praxi sa toto uzatváranie môže realizovať v podobe horizontálnych dohôd, t.j. medzi podnikateľmi, ktorí uskutočňujú svoje podnikateľské aktivity na rovnakej úrovni trhu, alebo vertikálnych dohôd, ktoré uzatvárajú podnikatelia podnikajúci na rozdielnych úrovniach výrobného alebo distribučného reťazca. Dohodou obmedzujúcou súťaž je aj tzv. zosúladený postup, pri ktorom podnikatelia vedome koordinujú svoje správanie, výsledkom čoho je obmedzenie súťaže, a to bez ohľadu na skutočnosť, či medzi nimi došlo k vzájomnému stretnutiu alebo nie. Zákon o ochrane hospodárskej súťaže poskytuje demonštratívny výpočet zakázaných dojednaní, ktoré dohoda nesmie obsahovať.

Najzávažnejší dopad na hospodársku súťaž majú ťažké kartelové dohody, ktoré sa v praxi len veľmi ťažko preukazujú. Podnikatelia, ktorí takúto dohodu uzavrujú, majú totiž eminentný záujem na jej utajení, nakoľko im z nej plynie určitý prospech, vyplývajúci z eliminácie hospodárskej súťaže a následného nárastu cien pre spotrebiteľov. Za účelom odhaliť čo najväčší počet takýchto nebezpečných dohôd, sa zaviedol do zákona už

## ENFORCEMENT OF THE ACT ON PROTECTION OF COMPETITION

### AGREEMENTS RESTRICTING COMPETITION

The Office considers conclusion and existence of agreements restricting competition to be one of the most serious form of competition restriction. In praxis, this conclusion could be realised in the form of horizontal agreements, it means among undertakings which operate on the same level of market or in the form of vertical agreements concluded by the undertakings active on the different levels of production and distribution chain. Also the so called concerted practice is an agreement restricting competition, in which the undertakings purposely coordinate their behaviour resulting in competition restriction, regardless whether they have met each other or not. Act on Protection of Competition provides demonstrative list of prohibited arrangements, which the agreements cannot contain.

Hard cartel agreements have the most significant impact on competition, but in praxis they are very difficult to prove. Undertakings concluding such an agreement have the eminent interest to conceal it as they have the certain benefit from the agreement, coming out from the competition elimination and from the following increase of prices for consumers. Already mentioned so called leniency programme has been included into the



spomínaný tzv. program zhovievavosti.

Ten principiálne spočíva v tom, že pri splnení presne definovaných podmienok podnikateľovi, ktorý spolupracuje s úradom pri prešetrovaní dohody obmedzujúcej súťaž úrad buď neuloží pokutu, alebo uloží podstatne nižšiu pokutu než by mu uložil pri nesplnení daných podmienok.

Väčšina prípadov, ktoré úrad v uplynulom období riešil však mala súvislosť s posudzovaním vertikálnych dohôd, ktoré sú z hľadiska ochrany hospodárskej súťaže menej nebezpečné a nezriedka sa vyznačujú tým, že prispievajú k zlepšeniu výroby, distribúcie výrobkov, ekonomického rozvoja a pod. Na druhej strane, značná časť takýchto dohôd má tiež protisúťažné účinky vyúsťujúce či už k obmedzeniu výroby, k rozdeleniu zdrojov zásobovania alebo iných obmedzení a preto takisto podliehajú posudzovaniu úradom. Ak podnikateľ uzatvorí dohodu, je oprávnený podať na úrad návrh na vydanie rozhodnutia o negatívnom ateste, deklaráujúceho, že jeho podnikateľská aktivita a konanie nie je dohodou obmedzujúcou súťaž, resp že spadá pod pravidlo de minimis. Tiež môže požiadať o tzv. individuálnu výnimku, teda podať návrh na vydanie rozhodnutia, že na určitý čas sa na predmetnú dohodu obmedzujúcu súťaž nevzťahuje zákaz, pretože dohoda spĺňa určité, zákonom stanovené podmienky. Príčina, prečo sa úrad v prevažnej miere zaoberal práve vertikálnymi dohodami vyplýva z faktu, že informáciu o ich existencii získal priamo od podnikateľov,

act in order to disclose as many as possible of these dangerous agreements.

This programme is based on the fact that the Office will not impose any fines to an undertaking, which meets the explicitly defined conditions or impose a fine significantly lower than it would impose, if the undertaking did not meet the said conditions.

Most of the cases recently investigated by the Office have been connected with the assessment of vertical agreements, which are less dangerous from the competition view and they contribute to the improvement of production, distribution of products, economic development etc. very often. On the other hand, significant part of these agreements have also the anti-competitive effects resulting either in production restriction, in division of supply resources or in other restriction. From this reason they are subject to control by the Office. The undertaking, concluding an agreement is justified to submit an incentive to the Office to issue a decision on negative clearance, declaring that his business activity and conduct is not an agreement restricting competition or is subject to the rule de minimis. He may also ask for so called individual exception, it means to submit an incentive to issue a decision declaring that the subjected agreement restricting competition is exempted from the ban for the certain period of time, as the agreement meets the certain conditions defined by the act. As the Office received information on existence of vertical agreements directly from the undertakings,

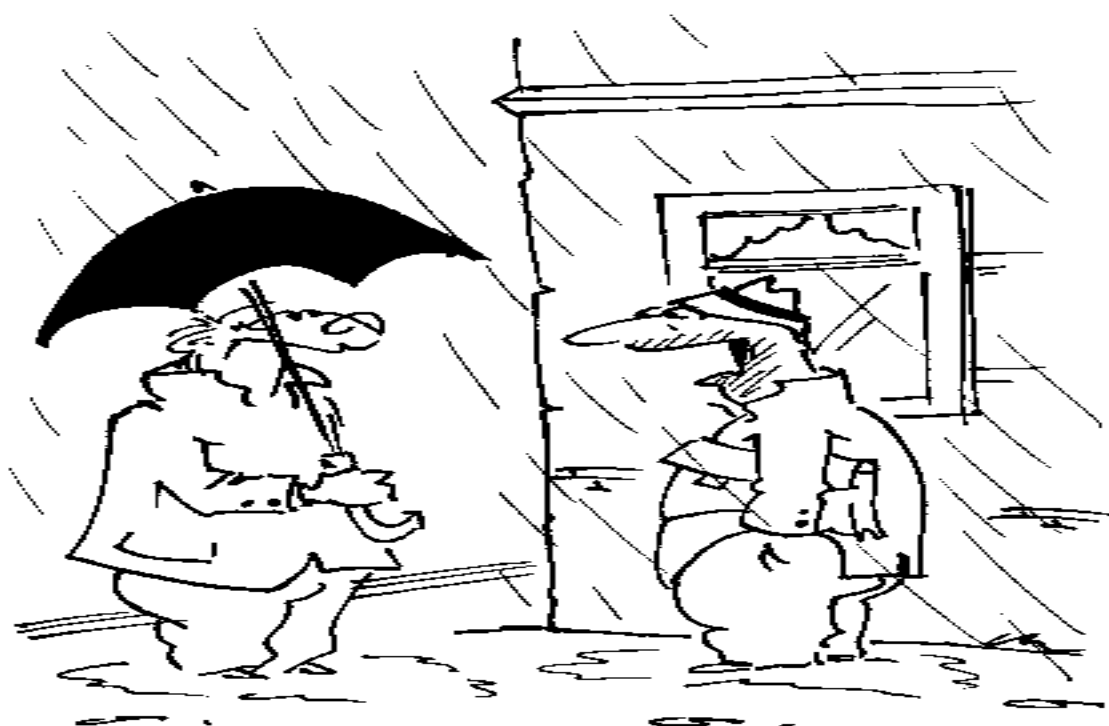


ktorí takéto dohody predkladali úradu v rámci žiadosti o individuálnu výnimku, resp. negatívny atest.

V roku 2001 úrad posudzoval 39 prípadov v oblasti dohôd obmedzujúcich súťaž, z ktorých prevažná väčšina (31 prípadov) bola posudzovaná práve na základe notifikácie, súvisiacej so žiadosťou o negatívny atest alebo individuálnu výnimku. Úrad vydal 24 rozhodnutí, z ktorých v ôsmich prípadoch uložil účastníkom dohody pokutu. Chemický a potravinársky priemysel predstavovali v roku 2001 odvetvia s najväčším počtom notifikovaných dohôd obmedzujúcich súťaž.

which submitted such agreements to the Office within the request on individual exception or negative clearance, it could also serve as a reason why the Office has been prevalingly dealing with vertical agreements.

In 2001 the Office assessed 39 cases of agreements restricting competition, a majority of which (31 cases) was assessed based on a notification related to a request for a negative clearance or an individual exemption. Having issued 24 decisions, in 8 cases the Office imposed a fine to parties of the agreement. Chemical and food-processing industries were the sectors with the highest number of notified agreements in 2001.



„Obávam sa, že už aj pán Boh uzavrel s niekým nedovolenú dohodu o počasí....“

„I am afraid that even the Lord has concluded an illegal agreement with somebody on weather...“



### Distribučné zmluvy (OMV Slovensko a FREYTAG-BERNDT)

Pokutu v sume takmer 8 mil. Sk uložil úrad podnikateľovi OMV Slovensko za uzatvorenie zmluvy o sprostredkovaní tovaru s podnikateľom FREYTAG-BERNDT, dodávateľom kartografických produktov, ako sú mapy, atlasy, glóbusy a turistické sprievodcovia. Konanie začalo na návrh podnikateľa DUKÁT, ktorý požiadal úrad o prešetrenie skutočnosti, na základe ktorej mu nebola umožnená účasť na hospodárskej súťaži v rámci distribúcie týchto kartografických produktov do reťazca čerpacích staníc podnikateľa OMV. Dodávateľskú zmluvu na kartografické produkty, ktorú OMV podpísalo s podnikateľom FREYTAG-BERNDT považoval podnikateľ DUKÁT za exkluzívnu, zabraňujúcu mu vykonávať činnosť v distribúcii produktov.

Úrad vymedzil tovarový relevantný trh ako trh distribúcie kartografických produktov. Podnikatelia FREYTAG-BERNDT a DUKÁT, ako distribútori kartografických produktov, vystupovali na danom relevantnom trhu ako navzájom si konkurujúci podnikatelia. Podnikateľ OMV pôsobil na danom relevantnom trhu ako sprostredkovateľ dodávok kartografických produktov pre odberateľov, ktorí boli s podnikateľom OMV buď v nájomnom alebo agentúrnom vzťahu.

V rámci správneho konania úrad podrobil jednotlivé ustanovenia zmluvy o sprostredkovaní dôkladnej analýze z hľadiska porušenia zákona a zistil,

### Distribution contracts (OMV Slovensko and FREYTAG-BERNDT)

The Office imposed a fine in the amount of SKK 8 million (183 908 EUR) to the undertaking OMV Slovensko for concluding a contract on intermediation of goods with the undertaking FREYTAG-BERNDT – a supplier of cartographic products such as maps, atlases, globes and tourist guides. The administrative proceedings has been initiated on a basis of incentive submitted by an undertaking DUKÁT, which asked the Office to examine the facts, according to which the undertaking DUKÁT was not permitted to participate in competition within the distribution of the mentioned cartographic products into the chain of filling stations owned by undertaking OMV. Undertaking DUKÁT considered the supplier contract on cartographic products concluded between OMV and undertaking FREYTAG-BERNDT as an exclusive one, which prevented undertaking DUKÁT from operating in products distribution.

Office specified product relevant market as a market of distribution of cartographic products. Undertakings FREYTAG-BERNDT and DUKÁT as the distributors of cartographic products acted in the given relevant market as the rivals to each other. Undertaking OMV operated in the given relevant market as an agent for the cartographic products supplies for the purchasers, which were in a rental or agency relation with OMV.

Within the administrative proceedings the Office thoroughly analysed individual provisions of the contract on possible violation of law and found out



že obsahujú ustanovenia, ktoré majú charakter dohody obmedzujúcej súťaž. Podnikateľ FREYTAG-BERNDT, v zmluve definovaný ako záujemca, bol podnikateľ so záujmom o predaj kartografických produktov, ktoré je možné predávať v sieti čerpacích staníc. Úlohou podnikateľa OMV, v zmluve definovaného ako sprostredkovateľ, bolo podľa predmetnej zmluvy sprostredkovať pre záujemcu, t.j. podnikateľa FREYTAG-BERNDT odberateľov pre odber zmluvne definovaného tovaru. V rámci šetrenia úrad získal vecné dôkazové prostriedky, na základe ktorých bolo možné konštatovať, že časť tejto zmluvy v znení Cena tovarov, ktorá bude stanovená v kúpnych zmluvách medzi záujemcom a odberateľmi podlieha vždy schváleniu poverenému zástupcovi sprostredkovateľa. Každá cenová zmena podlieha taktiež tomuto odsúhlaseniu a je obmedzením súťaže, z ktorého vyplýval aj jeden z podstatných negatívnych dopadov takejto dohody obmedzujúcej súťaž na trh, ktorým boli v dôsledku neexistencie cenovej konkurencie vysoké ceny kartografických výrobkov na čerpacích staniciach OMV pre konečných spotrebiteľov v porovnaní s ostatnými čerpacími stanicami.

Podobne zmluva obsahovala aj ustanovenia, na základe ktorých spoločnosť OMV povoľovala predaj výrobkov rôzneho druhu na čerpacích staniciach OMV daných do nájmov podnikateľským subjektom, pričom rozhodovala, ktoré výrobky budú na čerpacích staniciach schválené a rovnako pre odberateľa stanovila, že počas platnosti zmluvy nebude odoberať tovar od iných dodávateľov.

that the contract contained provisions which in their nature constituted an agreement restricting competition. FREYTAG-BERNDT, defined as an applicant in contract, was an undertaking interested in sales of cartographic products which can be sold in a filling station network. According to the contract in question, the task of OMV, defined as an agent in contract, was to mediate purchasers of contractual goods to an applicant, it means to FREYTAG-BERNDT. In its investigation the Office acquired real evidence, according to which it was possible to conclude that part of this contract in its wording Price of goods, which would be set in the sale contracts between applicant and purchaser is always subject to approval by the authorized representant of the agent. Also each price change is subject to this approval and it constitutes a restriction of competition, resulting in one of the substantial negative impacts of the agreement restricting competition to the market, where the non-existence of price competition led to high retail prices of cartographic products sold to end users at OMV filling stations compared to prices in other filling stations.

Similarly, the contract contained provisions on the basis of which OMV permitted miscellaneous goods to be sold at OMV filling stations leased to third undertakings, decided which goods would be approved for selling at the filling stations and bound the purchaser not to purchase goods from other suppliers within the validity of the said contract.



Predmetné ustanovenia zasahujúce do samostatnej voľby jednotlivých nájomcov čerpacích staníc, pokiaľ ide o výber tovarov a rovnako i výber dodávateľov týchto tovarov, boli podľa názoru úradu dojednaniami predstavujúcimi rozdelenie zdrojov zásobovania a v zmysle zákona obmedzujúce hospodársku súťaž. Zmluva predstavovala obmedzenie súťaže pre tretie strany, t.j. pre ostatných dodávateľov tovarov, ktorí by boli schopní dodávať tovar na čerpacie stanice a na základe toho úrad tieto ustanovenia zakázal. Rozhodnutie bolo Najvyšším súdom SR zrušené a vrátené späť na nové konanie. Dôvodom pre zrušenie rozhodnutia bola však iba procesná chyba vo výroku žalobou napadnutého rozhodnutia.

Subjected provisions, influencing free choice of particular tenant of filling stations, regarding the selection of goods and also the selection of their suppliers, were according to the opinion of the Office arrangements presenting division of supply resources and pursuant to the act they restrict competition. The contract constituted competition restrictions for third parties, i.e. for other suppliers of goods who were capable of supplying goods to the filling stations, and based on that the Office prohibited the subjected provisions. The Supreme Court of the Slovak Republic abolished the decision and returned it back to the new proceedings. But only a procedural mistake in the statement of the decision appealed by a lawsuit has been a reason of decision abolishment.



## ZNEUŽÍVANIE DOMINANTNÉHO POSTAVENIA

Identifikácia postavenia podnikateľského subjektu na relevantnom trhu ako dominantného postavenia nie je sama o sebe porušením ustanovení zákona o ochrane hospodárskej súťaže, avšak správanie sa takýchto dominantných spoločností je pod prísny monitoringom úradu. Úrad postihuje akékoľvek správanie sa podnikateľských subjektov v dominantnom postavení, ktoré obmedzuje hospodársku súťaž na príslušnom relevantnom trhu.

Najčastejšími dôvodmi protisúťažného správania sa dominantných spoločností je najmä expanzívna politika spoločností s cieľom preniknúť na iné trhy, generovať zisk a tým si posilniť svoje postavenie na trhu. Nástrojmi na dosahovanie týchto cieľov sú najmä vynucovanie neprímeraných podmienok v zmluvách, diskriminácia, odmietanie dodávok, obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického vývoja tovaru na úkor spotrebiteľov alebo viazanie uzatvorenia zmluvy s inými zmluvnými stranami na dodatočné plnenia, ktoré svojou povahou alebo komerčným využitím nesúvisia s predmetom zmluvy.

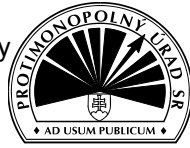
Úrad pri riešení prípadov zneužitia dominantného postavenia v prvom rade na základe analýz štruktúry dopytu a ponuky definoval relevantný trh a podiel posudzovaného subjektu na tomto trhu, jeho trhovú silu. Tiež vždy zohľadnil existenciu konkurenčných obmedzení, tzv. bariér vstupu na trh, ktorých poznanie je nevyhnutné na preukázanie dominancie posudzovaného subjektu,

## ABUSE OF A DOMINANT POSITION

Identification of undertaking's position in the relevant market as a dominant position itself does not create the breach of provision of the Act on Protection of the Competition, but the Office strictly monitors the behaviour of these dominant companies. The Office prosecutes each behaviour of the undertaking in dominant position, which restricts the competition in the relevant market. The most common reason of the anticompetitive conduct of dominant companies is expansionary policy of the companies with the aim to get into other markets, to generate profit, resulting in strengthening their position in the market.

Enforcement of inappropriate conditions in the contracts, discrimination, refusal of supplies, restriction of production, restriction of sale or restriction of technical development of goods to the detriment of consumers or binding the conclusion of contract with other contractual parties to the additional fulfilments, which by their nature or by commercial use do not relate to object of contract are the tools for achieving the mentioned goals.

Investigating the cases of abuse of a dominant position, the Office defined the relevant market, the share of the assessed subject in this market and its market strength on a basis of analysis of demand and supply structure. The Office also took the existence of competitive restrictions, so-called barriers to entry relevant market into account, recognition of which is necessary to prove the dominance of





ktorá je charakterizovaná takou ekonomickou silou podnikateľa, ktorá mu umožňuje správať sa nezávisle od konkurentov a tretích strán, vrátane konečných spotrebiteľov a tým brániť v efektívnej súťaži. Následne úrad analyzoval konanie podnikateľov v dominantnom postavení na relevantných trhoch, kde dochádzalo k pravdepodobnému oslabeniu intenzity hospodárskej súťaže, a to spôsobom konania odlišným od konania uplatňovaného za bežných konkurenčných podmienok.

Úrad rozlišoval dve kategórie konania podnikateľov v dominantnom postavení, ktoré sú považované za zneužívanie takéhoto postavenia, a to konania dominantného podnikateľa smerujúce na tie subjekty, ktoré závisia od dodávok relevantných tovarov alebo služieb dominantnej spoločnosti, tzv. vykorisťovateľské formy zneužívania dominantného postavenia na relevantnom trhu a konania, ktorých efektom je následná redukcia alebo prekážka hospodárskej súťaže, a to prostredníctvom vylúčenia skutočnej alebo potenciálnej konkurencie, tzv. vylučujúce formy zneužívania dominantného postavenia na trhu.

V priebehu roku 2001 úrad posudzoval 26 prípadov vo veci zneužívania dominantného postavenia na relevantnom trhu, v rámci ktorých vydal 17 rozhodnutí. V tomto období boli úradom posudzované zneužívajúce praktiky podnikateľských subjektov najmä v odvetviach plynárenského a elektroenergetického priemyslu. Najčastejšie posudzovanou praktikou dominantov bola v roku 2001 praktika uplatňovania rozdielnych podmienok pri zhodnom alebo porovnateľnom plnení voči jednotlivým podnikateľom, ktorými boli títo v hospodárskej súťaži znevýhodňovaní, tzv. diskriminácia.

the assessed subject, which is characterized by such an economic strength of the undertaking, which enables the undertaking to behave independently from competitors and third parties, including end consumers and thus prevent effective competition. Consecutively the Office analysed conduct of the undertakings holding a dominant position in relevant markets, where the possible reduce of intensity of competition occurs, namely by conduct different from the conduct applied under the usual competitive conditions.

The Office distinguished two categories of conduct of the undertakings in a dominant position, which are considered to be an abuse of such a position. First it is conduct of dominant undertaking, directed to the subjects, depending on supply of relevant goods or services of dominant company, so-called exploitative forms of abuse of a dominant position in relevant market. Second it is conduct, resulting in consequential reduce or competition obstacle, namely through elimination of real or potential competition, so-called eliminating forms of abuse of dominant position in market.

In 2001 the Office assessed 26 cases in the matter of abuse of a dominant position in a relevant market, within which it issued 17 decisions. In this period the Office assessed abusive practices of the undertakings mainly in the fields of gas and energy industries. The most frequently assessed practice of dominants in 2001 was the practice of different conditions application in identical or comparable fulfilment against the individual undertakings through which the respective undertakings were disadvantaged in the competition, i.e. the discrimination.



### Uplatňovanie rozdielnych podmienok (Slovnaft)

Úrad posudzoval takúto formu zneužívania dominantného postavenia napr. v prípade spoločnosti Slovnaft, ktorá má dominantné postavenie na trhu dodávok motorovej nafty od výrobcu k veľkoobchodníkom s motorovou naftou na území SR. Dotknutým relevantným trhom, na ktorom došlo k diskriminácii podnikateľa 3H voči jeho konkurentom bol trh veľkoobchodných dodávok motorovej nafty na území žilinského a trenčianskeho kraja, na ktorom dotknutý podnikateľ 3H pôsobil. Zneužitie dominantného postavenia podnikateľom Slovnaft na relevantnom trhu spočívalo v uplatňovaní rozdielnych podmienok dodávok motorovej nafty od výrobcu k veľkoobchodníkom medzi výrobným závodom podnikateľa Slovnaft, Vlčie hrdlo v Bratislave a jeho obchodným závodom v Hornom Hričove. Podnikateľ 3H na základe rozhodnutia spoločnosti Slovnaft nemal možnosť odoberať motorovú naftu zo závodu vo Vlčom hrdle, ale bol presmerovaný na závod v Hornom Hričove, kde bola konečná nákupná cena motorovej nafty vyššia oproti cene motorovej nafty dodávanej závodom vo Vlčom hrdle. Rozhodujúcim pritom nebol samotný fakt, že ceny motorovej nafty v Hornom Hričove boli vyššie oproti cenám vo výrobnom závode, ale preukázaná skutočnosť, že viacerí konkurenti spoločnosti 3H mohli aj naďalej odoberať motorovú naftu za nižšie ceny zo závodu vo Vlčom hrdle, čím bola spoločnosť 3H znevýhodnená v hospodárskej súťaži.

### Application of different conditions (Slovnaft)

The Office assessed this form of abuse of a dominant position for example in a case of Slovnaft - a company holding a dominant position in the market of producer-to-wholesaler supplies of oil in the territory of SR.

The relevant market in question where the discrimination of undertaking 3H against its rivals took place was the market of producer-to-wholesalers supplies of oil in the territory of Žilina and Trenčín regions, where also the undertaking 3H operated. The abuse of a dominant position in the relevant market by Slovnaft grounded on the application of different conditions of producer-to-wholesalers supplies of oil between Slovnaft's production plant in Vlčie hrdlo in Bratislava and its commercial division in Horný Hričov. Due to the decision of Slovnaft, 3H undertaking was not allowed to purchase oil from the plant in Vlčie hrdlo and was redirected to the commercial division in Horný Hričov where the purchase price of oil was higher than that of the oil supplied by the plant in Vlčie hrdlo. Decisive in this case was not the fact that the prices of oil in Horný Hričov were higher than those in the production plant, but the proved fact that several competitors of 3H were allowed to continue purchasing oil fuel for lower prices from the plant in Vlčie hrdlo, as a result of which 3H was disadvantaged in the competition.





Úrad taktiež prišiel k záveru, že v danom časovom období nebolo možné na Slovensku získať od iných spoločností požadované množstvá motorovej nafty za podobných cenových a platobných podmienok, vrátane pravidelnosti a plynulosti dodávok, ako od spoločnosti Slovnaft. Na základe uvedených skutočností úrad rozhodol, že uplatňovaním rozdielnych podmienok dodávok motorovej nafty od výrobcu k veľkoobchodníkom s motorovou naftou podnikateľom Slovnaft došlo k diskriminácii podnikateľa 3H voči jeho konkurentom pôsiacim na zhodnom trhu, ktorí mohli aj naďalej nakupovať motorovú naftu od spoločnosti Slovnaft zo závodu vo Vlčom hrdle. Spoločnosť Slovnaft svojim konaním znevýhodnila podnikateľa 3H i voči svojmu vlastnému obchodnému závodu v Hornom Hričove, ktorý pôsobil na zhodnom relevantnom trhu ako podnikateľ 3H a bol jeho priamym konkurentom. Predmetné rozhodnutie úradu bolo potvrdené aj Najvyšším súdom SR.

Spoločnosť Slovnaft podobné konanie uplatňovala na relevantnom trhu dodávok motorovej nafty od výrobcu k veľkoobchodníkom s motorovou naftou a na relevantnom trhu dodávok pohonných látok od výrobcu k maloobchodníkom s pohonnými látkami i voči iným podnikateľským subjektom. Úrad aj v tomto prípade rozhodol, že takéto konanie podnikateľa Slovnaft malo povahu zneužitia dominantného postavenia na relevantnom trhu, nakoľko uplatňovaním rozdielnych podmienok pri dodávkach tovaru došlo pri zhodnom alebo porovnateľnom plnení k znevýhodneniu istých podnikateľov voči ich konkurentom.

The Office also concluded that in the mentioned time period in Slovakia it was not possible to receive the required amount of the motor oil from other undertakings under the similar price and payment conditions, including regularity and fluency of supplies as the undertaking Slovnaft did. Based on the above, the Office decided that by application of different conditions to producer-to-wholesaler supplies of oil Slovnaft discriminated 3H against its competitors who were active in the same market and were allowed to continue purchasing oil from Slovnaft's plant in Vlčie hrdlo.

By such conduct Slovnaft disadvantaged 3H against its own commercial division in Horný Hričov that was active in the same relevant market as 3H and was 3H's direct competitor. The Supreme Court of SR also confirmed the decision in question.

Undertaking Slovnaft has enforced the similar conduct also against other entrepreneurs in the relevant market of producer-to-wholesaler supplies of oil and in the relevant market of producer-to-retailer supplies of fuels. Also in this case the Office decided that such a conduct of undertaking Slovnaft had a nature of abuse of a dominant position in the relevant market, as enforcing different conditions in goods supplies constitutes disadvantaging of certain undertakings against their competitors.



## PREDÁTORSKÉ SPRÁVANIE, VERNOSTNÉ RABATY

V roku 2001 sa úrad zaoberal praktikou možného predátorského správania sa podnikateľa na relevantnom trhu maloobchodného predaja pohonných látok geograficky vymedzeného jedným mestom. Predmetná spoločnosť vzhľadom na charakteristiku relevantného trhu, pozíciu na tomto trhu, jej finančnú silu, možnosť krížového subvencovania, existenciu distribučnej siete, prístup k zdrojom a administratívne bariéry mala dominantné postavenie na uvedenom relevantnom trhu.

Praktika predstavujúca zneužívanie dominantného postavenia spočívala v uplatňovaní takej cenovej politiky spoločnosti, že na čerpacej stanici v rámci definovaného geografického trhu boli stanovené ceny maloobchodného predaja pohonných látok takým spôsobom, že boli cieľené na špecifického konkurenta s možným zámerom vytlačiť ho z trhu.

Úrad sa zaoberal analýzou cenovej hladiny tejto spoločnosti na čerpacej stanici v súvislosti s priemernými celkovými nákladmi a zámerom eliminácie konkurenta.

Nakoľko predmetný dominantný podnikateľ v priebehu konania de jure zanikol, nebolo možné v predmetnom konaní pokračovať. Je však potrebné z pohľadu hospodárskej súťaže poukázať na nebezpečenstvo predátorského správania sa dominantných spoločností, ktoré nekonkurenčným znížením cien pri istej ekonomickej sile sa po určitú dobu dokážu správať neekonomicky, nakoľko cieľom každej takejto stratégie dominantných subjektov je následný profit zo zoslabenia súťaže vytlačením

## PREDATORY BEHAVIOUR, LOYALTY REBATES

In 2001 the Office dealt with a practice of possible predatory behaviour of an undertaking in the relevant market of fuel retailing, geographically determined by one municipality. The undertaking in question, given the characteristics of the relevant market, its position in this market, financial strength, possibility of cross-subsidizing, existence of a distribution network, access to sources and administrative barriers, held a dominant position in the mentioned relevant market.

The practice constituting abuse of a dominant position grounded on enforcement of such a pricing policy of the undertaking, under which retail prices of fuels sold in Slovnaft filling station within the defined relevant market were set to target a specific competitor, possibly with an intention to push him out of the market. The Office dealt with the analysis of price level of this company in the filling station in connection with the average total costs and with the intention to eliminate rival.

As the subjected dominant undertaking has de jure extincted in the course of proceedings, it was not possible to continue the subjected proceedings. But from the view of competition, it is necessary to point out the danger of predatory behaviour of dominant companies, which are able to behave non-economically for the certain period of time by anti-competitive reducing of prices within the certain economic strength, as the aim of each such a strategy of dominant subjects is the following profit from competition weakening



svojich tovarov alebo inou formou využiť svoju trhovú silu. S týmto prípadom možného predátorského správania sa bolo spojené aj uplatňovanie vernostných rabatov predmetnou spoločnosťou zavedením bonusového systému, ktorý v sebe obsahoval podmienené zľavy z cien pohonných látok za účelom získania zákazníkov v prospech podnikateľa v dominantnom postavení. Z pohľadu hospodárskej súťaže je veľmi dôležité a potrebné zaoberať sa vernostnými rabatmi alebo podpornými zľavami poskytovanými dominantnými podnikateľmi, ktoré nie sú založené na úspore nákladov, a vytvárajú systém, ktorý odrádza zákazníkov od nákupu konkurenčných tovarov a môžu viesť k uzavretiu podstatnej časti relevantného trhu pred konkurenciou.

Napriek skutočnosti, že posudzovaný podnikateľský subjekt zanikol, úrad pokračuje v šetrení predmetného konania, nakoľko právny nástupca zaniknutej spoločnosti pokračuje aj naďalej v uplatňovaní rovnakého bonusového systému.

resulted from the economically weaker rival exclusion and then the following price increasing of their goods or by the other form applied to use their market strenght.

This case of possible predatory behaviour included also loyalty rebates applied by the subjected undertaking through a bonus system that contained conditional discounts on the price of fuels and was introduced to get customers in favour of the undertaking in the dominant position.

In the view of competition, it is essential to deal with loyalty rebates or support discounts granted by dominant undertakings on the grounds other than cost savings and creating a system that discourages customers from purchasing competing goods, which may lead to a substantial part of the market being closed for the competitors.

Despite the fact that the assessed undertaking ceased to exist, the Office continues investigating the case, as the legal successor of the extincted company continues applying of the same bonus system.



*Uplatňovanie rozdielnych podmienok, odmietnutie prístupu k miestnemu vedeniu (Slovenské telekomunikácie)*

Úrad v sledovanom období posudzoval a rozhodoval vo veci zneužívania dominantného postavenia spoločnosťou Slovenské telekomunikácie. Analýza konania tohto podnikateľa ako prenajímateľa digitálnych okruhov spočívala v uplatňovaní rozdielnych cenových podmienok pri poskytovaní služieb Interconnect a Access (ako jedného digitálneho okruhu) voči koncovým užívateľom používajúcim internetové služby spoločnosti Slovenské telekomunikácie (na základe cenníka podnikateľa Slovenské telekomunikácie títo užívatelia platia poplatok len za tzv. službu Access) a koncovým užívateľom používajúcim internetové služby ostatných poskytovateľov internetu (títo užívatelia majú k cene za službu Access zakalkulovanú aj alikvótnu časť nákladov za službu Interconnect), ako aj rozdielnych cenových podmienok pri poskytovaní týchto služieb sebe samému, t.j. Slovenským telekomunikáciám a ostatným poskytovateľom internetu. Úrad súčasne prišiel k záveru, že podnikateľ Slovenské telekomunikácie zneužil svoje dominantné postavenie na relevantnom trhu prenájmu digitálnych okruhov aj v súvislosti s vylúčením priameho prístupu koncových užívateľov internetových služieb k službe Interconnect a Access, nakoľko vychádzajú z vyššie spomenutého cenníka podnikateľa Slovenské telekomunikácie,

*Application of different conditions, refusal of access to local telecommunication circuits (Slovak Telecommunications)*

In the period under consideration the Office assessed and decided in the matter of abuse of a dominant position by Slovak Telecommunications. The analysis of actions taken by this undertaking as the lessor of digital circuits proved that the undertaking applied different pricing conditions in providing "Interconnect" and "Access" services (as part of one digital circuit) to end users using internet services of the Slovak Telecommunications (based on tariff of undertaking Slovak Telecommunications these users pay only the subscription for the so called Access service) compared to end users using internet services of other internet providers (these users have the aliquot part of the costs for service Interconnect included in the price of Access service). The undertaking Slovak Telecommunications also applied the different price conditions providing these services to itself, it means to Slovak Telecommunications and to other internet providers. Simultaneously the Office concluded that the undertaking Slovak Telecommunications abused its dominant position in the relevant market of digital circuits lease also in connection with the exclusion of direct access to Interconnect and Access services for the end users of internet services. Coming out from the already mentioned tariff of Slovak Telecommunications, these services have been provided only vicariously, through the internet services



tieto služby boli poskytované len sprostredkované, cez poskytovateľov internetových služieb, čím podľa názoru úradu došlo k obmedzeniu odbytu služieb na úkor spotrebiteľov vylúčením priameho poskytovania služby Interconnect a Access pre koncových užívateľov a tým i k obmedzeniu hospodárskej súťaže.

Súčasne úrad prišiel k záveru, že podnikateľ Slovenské telekomunikácie ako prenajímateľ digitálnych okruhov fakturoval v mesiacoch máj, jún rozdielne ceny za štandardný digitálny okruh jednotlivým užívateľom služby internet, a to svojim užívateľom ceny nižšie (6000,- Sk/mesiac) ako užívateľom internetu ostatných poskytovateľov služby internet a ostatným poskytovateľom služby internet, ktorí tvorili druhú skupinu užívateľov. Tejto druhej skupine užívateľov Slovenské telekomunikácie účtovali vyššie ceny (8 500,- Sk / mesiac), čím došlo k obmedzeniu hospodárskej súťaže, nakoľko sa jedná o identickú službu, t.j. o zhodné plnenie, ktoré je podnikateľ Slovenské telekomunikácie povinný poskytovať za rovnakých podmienok.

Úrad sa v danom konaní zaoberal aj skutočnosťou odmietnutia prístupu k miestnemu vedeniu – unikátnemu zariadeniu, nakoľko neumožnenie prenájmu miestnych vedení užívateľom internetu malo za následok obmedzenie a vylúčenie hospodárskej súťaže na trhu poskytovania telekomunikačných služieb predstavujúcich sekundárny trh internetu.

providers, what constituted, according to the Office, the restriction of services sale to the detriment of consumers by exclusion of direct provision of Interconnect and Access service for end users and also the restriction of competition.

Further the Office concluded that in months May, June the Slovak Telecommunications as the lessor of digital circuits invoiced different prices for a standard digital circuit to different internet users, where the prices invoiced to internet users using ST's services were lower (6000 Sk/month) than those invoiced to internet users of other internet providers and to other internet providers, which have created the second group of users. This second group of Slovak Telecommunication's users were invoiced higher prices (8 500,- Sk / month), what has constituted restriction of competition, as it is an identical service, it means the identical fulfilment, which is the undertaking Slovak Telecommunications obliged to provide under the same conditions.

Within the proceedings in question, the Office also dealt with a refusal to provide access to a local circuit – essential facility, as the refusal to lease local circuits to internet users resulted in restriction and exclusion of competition in the market of telecommunication services forming a secondary internet market.



Podnikateľ Slovenské telekomunikácie svojvoľne zmenil službu prenájmu miestnych vedení bežne poskytovanú všetkým záujemcom za poplatok 2000,- Sk/mesiac jej prequalifikáciou na prenájom analógového okruhu Analog plus za cenu 6000,- Sk/mesiac, a to bez akejkoľvek zmeny technických, technologických a kvalitatívnych parametrov poskytovanej služby a bez akýchkoľvek dodatočných finančných alebo technologických vstupov. Pričom, ak si užívateľ neobjednal službu Analog plus hrozilo mu, že podnikateľ Slovenské telekomunikácie na jeho prenajaté miestne vedenie nainštaluje frekvenčný filter, ktorým zníži kvalitu prenosu dát na úkor existujúcich koncových užívateľov služby internet. Zavedením frekvenčných filtrov bol práve relevantný trh prenájmu miestnych vedení dotknutý obmedzovaním hospodárskej súťaže. Aplikáciou frekvenčných filtrov sa znehodnocovali prirodzené prenosové vlastnosti miestnych vedení a pôvodné nefiltrované miestne vedenia boli ponúkané podnikateľom Slovenské telekomunikácie ako nadštandardná služba trojnásobne drahšia pod komerčným názvom Analog plus, pričom táto služba dosahuje parametre pôvodného prenájmu miestnych vedení.

Súčasne bez prístupu k sústave miestnych vedení sa de facto znemožňuje i technický pokrok aplikáciou najmodernejších technológií, akými sú technológie xDSL, a to pri výrazne nižších nákladoch a nižších cenových reláciách, aké sú v súvislosti s cenami a nákladmi na digitálne okruhy poskytované podnikateľom Slovenské telekomunikácie.

Slovak Telecommunications arbitrarily changed the local circuit lease service, normally provided to all applicants for the charge 2000 Sk/month by its prequalification to lease of analogue circuit Analog plus for the price 6000 Sk/month without any changes to technical, technological and qualitative parameters of the service in question and without any additional financial or technological inputs. By not subscribing the service Analog plus, users exposed themselves to a risk of Slovak Telecommunication fitting a frequency filter to their leased local circuits, thus limiting the quality of data transfer on the expense of the existing internet service end users. It was the installation of frequency filters that aggrieved the relevant market of local circuit lease by restricting competition. Frequency filters application devaluated natural transfer features of local circuits and the original local circuits have been offered by Slovak Telecommunications as an extraordinary service three times more expensive under the commercial name Analog plus, but this service achieves the parameters of the original local circuits lease. Without the access to the system of local circuits, the technical progress using the most advanced technologies, like xDSL technology with the significantly lower costs and with the lower prices compared to the prices and costs for digital circuits provided by Slovak Telecommunications, is de facto not possible. Such activities of the Slovak Telecommunications, holding a dominant position in the relevant market of local circuit lease,



Takéto konanie podnikateľa Slovenské telekomunikácie, ktorý má dominantné postavenie na relevantnom trhu prenájmu miestnych vedení, kde zatiaľ neexistuje hospodárska súťaž s priamym dopadom na intenzitu súťaže na relevantnom trhu poskytovania dátových služieb – internetu, kde podnikateľ Slovenské telekomunikácie aktívne pôsobí, je zneužitím dominantného postavenia.

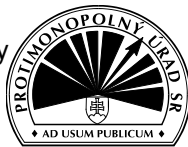
Nakoľko podnikateľ Slovenské telekomunikácie podal na Najvyšší súd SR žalobu voči tomuto právoplatnému rozhodnutiu úradu a NS SR zrušil právoplatné rozhodnutie úradu, v súčasnosti naďalej pokračuje konanie v predmetnej veci. Najvyšší súd predmetné rozhodnutie zrušil z dôvodu nepreskúmateľnosti, nedostatku dôvodov a nedostatočne zisteného stavu – Najvyšší súd nepovažoval jednotlivé výroky rozhodnutia za dostatočne zrozumiteľné a jednoznačné, pričom uvedené videl aj ako následok nedostatočne zisteného skutkového stavu veci. Zaviazal úrad zabezpečiť si stanovisko príslušného kompetentného orgánu, ktorým je Telekomunikačný úrad SR a doplniť dokazovanie aj o vyžiadanie si znaleckého posudku k jednotlivým otázkam.

Je potrebné zdôrazniť, že neopodstatnené odmietnutie prístupu k unikátnemu zariadeniu zo strany dominantnej spoločnosti, ktorá ho vlastní alebo spravuje (bez prístupu do ktorého nie je možné z pohľadu konkurencie poskytovať služby svojim zákazníkom) je posudzované ako zneužitie dominantného postavenia, nakoľko sa zabraňuje potenciálnej konkurencii v súťaži s už existujúcimi a poskytovanými službami. Takéto správanie má za následok umelé udržovanie existujúceho stupňa „súťaže“ a zabraňuje jej rozvoju.

the relevant market of data services (internet) provision, where the ST is active in, is abuse of a dominant position. As the undertaking Slovak Telecommunications submitted a complaint to the Supreme Court of the Slovak Republic against this valid decision of the Office and the Supreme Court of the Slovak Republic abolished the valid decision of the Office, the proceedings in the subjected matter is still going on at present days.

Supreme Court of the Slovak Republic abolished the subjected decision as they were not able to examine it, they had the lack of reasons and they considered the learned status to be insufficient – the Supreme Court of the Slovak Republic did not consider the particular statements of the decision to be sufficiently comprehensible and explicit, resulted from the insufficiently investigated factual state of matter. The Supreme Court obliged Office to receive the standpoint of the relevant competent authority, it means the Telecommunication Office of the Slovak Republic and to complete the argumentation by requiring the expert opinion on the particular issues.

It is necessary to emphasize that the unreasonable refusal of the access to the essential facility by the dominant company, which owns or manages it (according to the competitors, it is not possible to provide service to their customers without the access to the essential facility) is assessed as an abuse of a dominant position, as it restricts potential rivalry in competition with the services already existed and provided. Such a behaviour results in unnatural maintaining of the existed stage of „competition“ and it prevents its development.



### Sťažnosti spotrebiteľov – káblová televízia

Úrad v priebehu roku 2001 evidoval viaceré sťažnosti spotrebiteľov voči podnikateľom, ktorí poskytujú služby retransmisie televízneho a rozhlasového vysielania prostredníctvom káblových rozvodov. Sťažnosti spotrebiteľov obsahovali námietky týkajúce sa najmä uplatňovania neprimeranej ceny za poskytnuté služby. Predmetné sťažnosti sa týkali oblasti, kedy cena za poskytovanie služby bola regulovaná regulátorom pre dané odvetvie a teda nebolo v kompetencii úradu zisťovať, či podnikateľ porušil cenovú disciplínu a teda, či cena za poskytovanie služby šírenia rozhlasového a televízneho vysielania káblovými rozvodmi je primeraná. V zmysle uvedeného boli sťažnosti spotrebiteľov na konanie poskytovateľov „káblovej televízie“, ktoré mohli viesť k obmedzeniu práv spotrebiteľov presmerované na Telekomunikačný úrad SR, ktorého úlohou je kontrola dodržiavania povinností a podmienok ustanovených zákonom o telekomunikáciách. Podľa tohto zákona regulácia a kontrola poskytovateľov telekomunikačných služieb a prevádzkovateľov telekomunikačných sietí je zverená tomuto regulačnému orgánu, ktorý zodpovedá za vytváranie podmienok na vznik a udržiavanie konkurenčného prostredia na telekomunikačnom trhu, ako aj zabezpečovanie dodržiavania požiadaviek na vykonávanie telekomunikačných činností.

### Consumers' complaints – cable television

In the course of 2001 the Office received several consumers' complaints against undertakings providing television and radio broadcast retransmission services by means of cable network. Consumers' complaints contained mainly objections against the application of inappropriate prices for the services provided. The complaints in question concerned an area where prices for the provision of services had been regulated by the respective regulator and therefore to investigate whether the undertaking had violated the pricing discipline, i.e. whether the price for the provision of television and radio broadcast retransmission services by means of a cable network had been appropriate was not within Office's powers. In line with the above, the said consumers' complaints against the activities of "cable TV" providers which might have led to the restriction of consumer rights were redirected to the Telecommunication Office of SR, the task of which is to inspect the observance of duties and conditions set out in the Act on Telecommunications. Pursuant to this act, the regulation and inspection of telecommunication service providers and telecommunication network operators was entrusted to this regulatory body, the task of which is to create conditions for forming and maintaining competition environment in the telecommunications market, as well as to assure the fulfilment of requirements for carrying out telecommunications activities.





## KONTROLA KONCENTRÁCIÍ

V ekonomike bežne dochádza k prepájaniu predtým nezávislých podnikateľov, napr. prostredníctvom kúpy akcií, kúpy aktív, zlúčenia a pod. Takýmto krokom podnikatelia väčšinou sledujú zlepšenie svojej pozície na trhu, zefektívnenie svojej činnosti, prienik na nové trhy, prípadne tento krok považujú za výhodnú investíciu. Takáto transakcia samozrejme nie je protizákonná, naviac prináša nesporné výhody účastníkom koncentrácie a vo väčšine prípadov aj spotrebiteľom. Koncentráciou však dochádza k zmene trhovej štruktúry - k zníženiu počtu hráčov na trhu, čo by v niektorých prípadoch mohlo viesť k vytvoreniu silného hráča a následnému výraznému zníženiu konkurencie a možnému obmedzeniu hospodárskej súťaže na určitom trhu. Preto úrad vykonáva určité preventívne opatrenia aby zabránil vzniku takejto situácie, teda monitoruje a kontroluje koncentrácie.

Každá z koncentrácií je úradom posudzovaná individuálne, v danom ekonomickom a právnom kontexte. Úrad posudzuje najmä dopad koncentrácie na príslušný trh a v prípade, že by koncentráciou došlo k vytvoreniu významných prekážok efektívnej súťaži na trhu, má možnosť koncentráciu zakázať, prípadne schváliť ju s podmienkami, ktoré by eliminovali protisúťažné účinky koncentrácie.

## CONTROL OF CONCENTRATIONS

The connection of previously independent undertakings, for example by purchase of stocks, by purchase of assets, by amalgamation, etc. is very usual in economy. This step usually means the improvement of the position of the undertaking in the market, increase of efficiency of their activity, entry to the new markets or they consider this step to be an advantageous investment. This transaction is not unlawful indeed, furthermore it brings indisputable advantages to the participants to the concentration and in the most cases to the consumers as well. But the concentration brings the change of the market structure – the reduction of number of players in the market, what should in some cases result in the creation of strong player and in the consequential significant reduction competition and in the possible restriction of the competition in certain market.

Therefore the Office realises certain preventive measures to prevent such a situation, it means it monitors and controls concentrations.

The Office assesses each concentration individually in a given economic and legal context. The Office assesses mainly the impact of concentration on the relevant market and when the concentration would create significant barriers of effective competition in the market, the Office can prohibit the concentration or approve it with conditions, which should eliminate anticompetitive impacts of concentration.



V roku 2001 úrad rozhodol o 87 koncentráciách. Väčšina z posudzovaných koncentrácií, až 68 %, boli koncentrácie horizontálne, 18 % predstavovali koncentrácie konglomerátne a najmenej, 14 %, bolo koncentrácií vertikálnych. Vo väčšine posudzovaných koncentrácií figuroval ako účastník koncentrácie zahraničná spoločnosť.

Až 46 % z posudzovaných koncentrácií predstavovali koncentrácie zahraničných podnikateľov, teda koncentrácie, ktoré vznikli v zahraničí, avšak mali dopad na trh Slovenskej republiky a preto boli oznámené úradu. Jednalo sa najmä o koncentrácie silných nadnárodných spoločností pôsobiacich hlavne v oblasti strojárstva, elektrotechnického priemyslu a chemického priemyslu.

Približne 40 % z posudzovaných koncentrácií predstavovalo transakciu vstupu zahraničných investorov do slovenských spoločností.

Tieto koncentrácie boli najmä v odvetví mliekárenského priemyslu, služieb a bankovníctva. Najmenší počet z posudzovaných koncentrácií tvorili koncentrácie medzi slovenskými podnikateľmi.

Takýchto koncentrácií bolo len 14 % a väčšina z nich vznikla v oblasti vydavateľstva a distribúcie tlače.

Žiadna z koncentrácií, ktoré úrad posudzoval, nepredstavovala riziko vzniku významných efektívnych prekážok hospodárskej súťaži, a preto úrad všetky posudzované koncentrácie schválil bez podmienok.

In 2001 the Office decided on 87 concentrations. Most of the assessed concentrations, as much as 68 %, were horizontal concentrations, 18 % were conglomerate concentrations and at least 14 % were vertical concentrations. In most of the assessed concentrations there was a foreign undertaking involved as a party to the concentration.

As much as 46 % of assessed concentrations were concentrations of foreign undertakings, i.e. concentrations of foreign origin which, however, had had some impact on the market in the Slovak Republic and therefore were notified to the Office. They were mostly the concentrations of strong multinational undertakings, especially from mechanical engineering, electrotechnical engineering and chemical industry.

Approximately 40 % of assessed concentrations were transactions of foreign investors entering Slovak undertakings.

These concentrations had taken place especially in the dairy industry and in services and banking sectors. The least number of assessed concentrations were the concentrations between Slovak undertakings.

There were only 14 % of such concentrations and most of them emerged in the area of publishing and distribution of press.

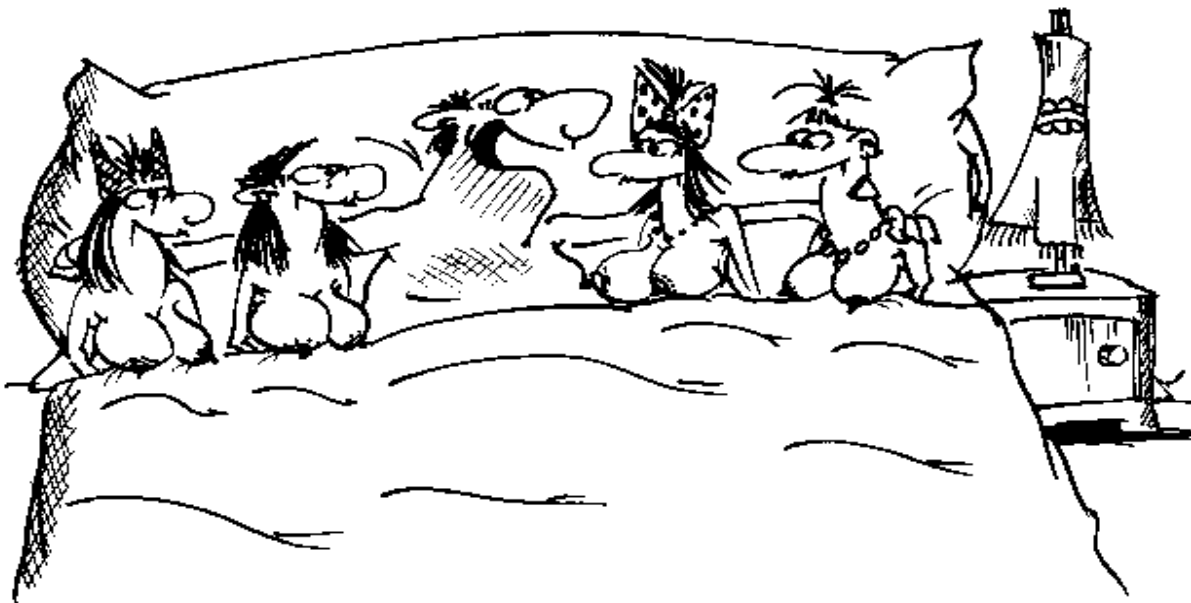
As none of the concentrations assessed by the Office constituted a risk of creating any substantial effective obstacles to competition, the Office approved all assessed concentrations without conditions.

Nový zákon o ochrane hospodárskej súťaže zaviedol do oblasti koncentrácií nový, predtým nepoužívaný inštitút, a to vydanie stanoviska k zámeru koncentrácie. Takáto možnosť posúdenia koncentrácie pred jej vznikom vzbudila záujem podnikateľov a za 8 mesiacov účinnosti zákona úrad vydal 16 stanovísk v zámerom koncentrácie.

A new Act on Protection of Competition introduced in the area of concentrations a new institute, not used previously, namely issuing a standpoint to the intention of concentration. Undertakings have been interested in the possibility to assess concentration prior its introducing and the Office has issued 16 standpoints to the intention of concentration in the time of 8 months of the efficiency of the Act.

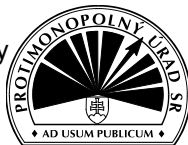
V súvislosti s posudzovaním koncentrácií úrad uložil pokuty vo výške 325 000 Sk. Tieto pokuty boli uložené najmä za neohlásenie koncentrácie v zákonom stanovenej lehote a za nepredloženie podkladov nevyhnutných pre posúdenie koncentrácie.

Assessing concentration the Office imposed fines in the amount of 325 000 Sk (7831 EUR). These fines have been imposed mainly for non-notification of concentrations in the period stipulated by the act and for non-submitting materials necessary to assess concentration.



*„Tomu sa povie koncentrácia!“*

*„This is what is called concentration!“*



Koncentrácie v oblasti bankovníctva  
(Slovenská sporiteľňa – Erste bank,  
VÚB – IntesaBci)

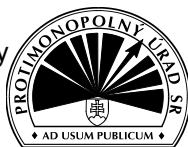
V roku 2001 úrad posudzoval dve významné koncentrácie v oblasti bankovníctva – vstup zahraničných investorov do dvoch najväčších bánk na Slovensku, konkrétne vstup rakúskej Erste bank do Slovenskej sporiteľne a talianskej IntesaBci do Všeobecnej úverovej banky.

V prvom prípade Erste bank získala 87,18 % - ný podiel na základnom imaní Slovenskej sporiteľne, čím získala nad touto spoločnosťou výlučnú kontrolu. Aj keď na slovenskom trhu Erste bank nemala žiadny podiel, pôsobí v oblasti poskytovania finančných služieb s orientáciou na obyvateľstvo a podnikateľov strednej kategórie, podobne ako Slovenská sporiteľňa, a Slovenská sporiteľňa je jednou z najväčších slovenských bánk, preto úrad túto koncentráciu dôsledne posudzoval. Predovšetkým sa zamerlal na posudzovanie dopadov koncentrácie na relevantné trhy, najmä v oblasti finančných služieb poskytovaných obyvateľstvu, finančných služieb poskytovaných podnikateľom a verejnému sektoru a aktivít orientovaných na finančné trhy a zároveň posudzoval intenzitu konkurenčného prostredia na jednotlivých trhoch. Pri posudzovaní koncentrácie úrad zohľadnil predovšetkým štruktúru trhu v oblasti bankových služieb a iných služieb, ktoré banky vykonávajú, trhové podiely účastníkov koncentrácie a ich konkurentov, veľkosť a formu distribučných sietí jednotlivých bánk, historický a predpokladaný vývoj na trhu bankových služieb, bariéry vstupu do odvetvia a zistil, že aj napriek

Concentrations in a banking area (  
Slovenská sporiteľňa – Erste bank,  
VÚB – IntesaBci)

In year 2001 the Office has been assessing two important concentrations in the banking area – entry of foreign investors to the two biggest banks in the Slovak Republic, namely the entry of Austrian Erste bank to Slovenská sporiteľňa and Italian IntesaBci to Všeobecná úverová banka.

In the first case Erste bank acquired the share in the amount of 87,18 % of capital of Slovenská sporiteľňa, through which it acquired the exclusive control over this company. Even though Erste bank did not have a share in the Slovak market it operates in the area of financial services providing to the population and to the middle class undertakings, likewise Slovenská sporiteľňa. Slovenská sporiteľňa is the one of the biggest Slovak banks, so the Office has been assessing this concentration very thoroughly. Above all the Office assessed the impact of concentration on relevant markets, mainly in the area of financial services providing to population, financial services providing to the undertakings and to the public sector and activities oriented to the financial markets and simultaneously it has been assessing the intensity of competition surroundings in the individual markets. Assessing concentrations, the Office took into consideration primarily market structure in the area of bank services and other services, provided by banks, market shares of participants to concentration and their competitors, size and form of distribution networks of individual banks, historical and presumptive development in the



významnému postaveniu Slovenskej sporiteľne na slovenskom trhu koncentráciou nedôjde k vytvoreniu efektívnych prekážok hospodárskej súťaže a preto predmetnú koncentráciu schválil bez podmienok. Podobne úrad posudzoval aj druhú významnú koncentráciu v oblasti bankovníctva, kde IntesaBci kúpou 94,47 % akcií Všeobecnej úverovej banky získala nad touto spoločnosťou výlučnú kontrolu. Táto koncentrácia tiež bola úradom dôkladne posudzovaná, nakoľko IntesaBci je najväčšou talianskou bankou pôsobiacou na rovnakých trhoch ako VÚB vo viac ako 40 krajinách sveta a zároveň VÚB je jedna z najväčších slovenských bánk, ktorá zároveň pôsobí prostredníctvom dcérskych spoločností v oblasti kolektívneho investovania, poradenstva, faktoringu, forfaitingu a stavebného sporenia. Aj v tomto prípade, po zohľadnení faktorov ako v prípade Slovenskej sporiteľne, úrad dospel k záveru, že touto koncentráciou nedôjde k obmedzeniu hospodárskej súťaže a predmetná koncentrácia bola schválená bez podmienok.

market of bank services, barriers to entry the sector and it found out that the concentration would not create effective obstacle to competition, even in spite of the significant position of Slovenská sporiteľňa in Slovak market, so the Office approved the subjected concentration without conditions.

Similarly the Office has been assessing the second important concentration in the banking area, through which IntesaBci acquired the exclusive control over Všeobecná úverová banka, as it has purchased 94,47% of the stocks of VÚB. The Office has been assessing this concentration very thoroughly as IntesaBci is the biggest Italian bank operating in the same markets as VÚB does, in more than 40 countries all around the world and VÚB is one of the biggest Slovak banks operating simultaneously through its subsidiaries in the area of collective investment, counselling, factoring, forfaiting and saving intended to building. Regarding all factors, as in the case of Slovenská sporiteľňa, the Office concluded that this concentration would not restrict competition and the subjected concentration has been approved without conditions.



## **PRESKÚVANIE ZÁKONNOSTI ROZHODNUTÍ ÚRADU NAJvyšším SÚDOM SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

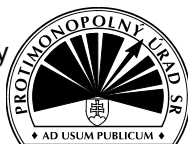
Ak účastník správneho konania nesúhlasí s konečným rozhodnutím úradu, môže podať žalobu o preskúmanie zákonnosti tohto rozhodnutia na súde. Podľa § 246 ods. 2 písm. a) Občianskeho súdneho poriadku na preskúmanie rozhodnutí ústredných orgánov štátnej správy, teda aj úradu, je vecne príslušný Najvyšší súd Slovenskej republiky.

V roku 2001 Najvyšší súd rozhodol v siedmich prípadoch. V dvoch prípadoch konanie zastavil z dôvodu späťvzatia žaloby žalobcom, v troch prípadoch konanie zastavil z dôvodu podania žaloby žalobcom po lehote, v jednom prípade rozhodnutie úradu zrušil a vec vrátil na ďalšie konanie a v jednom prípade žalobu zamietol. Neukončených zostáva sedem prípadov.

## **EXAMINING THE LEGALITY OF THE OFFICE'S DECISIONS BY THE SUPREME COURT OF THE SLOVAK REPUBLIC**

If an participant to the administrative proceedings does not agree with the final decision of the Office, he may submit a complaint on examining the legality of this decision to the court. Pursuant to the article 246, par. 2, letter a) of the Civil Court Rule, the Supreme Court of the Slovak Republic is objectively relevant to examine the decision of the central state administrative bodies, it means of the Office as well.

In 2001 the Supreme Court decided on seven cases. In two cases it stopped the proceedings as the complainant withdrew its complaint, in three cases it stopped the proceedings as the complainant submitted a complaint after the expiration of time period, in one case it abolished the decision of the Office and returned the matter for the next proceedings and in one case it rejected the complaint. There are seven cases remaining to complete.



## **ÚLOHA PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SLOVENSKEJ REPUBLIKY PRI FORMOVANÍ A IMPLEMENTÁCII INÝCH POLITÍK**

Protimonopolný úrad SR má za povinnosť okrem postihovania protisúťažných praktík formou zneužívania dominantného trhu, kartelových dohôd a monitorovania štruktúr na trhu formou kontroly koncentrácií sledovať a upozorňovať aj na dodržiavanie a uplatňovanie súťažných princípov v procese tvorby koncepčného a právneho rámca našej spoločnosti.

V priebehu roku 2001 sa úrad v tejto súvislosti aktívne zapájal aj do tvorby vládnych a hospodárskych politík a prostredníctvom svojich pripomienok navrhoval alternatívne riešenia danej problematiky, ktoré by nepôsobili reštriktívne a podporovali hospodársku súťaž.

### **PRESADZOVANIE SÚŤAŽNÝCH PRINCÍPOV DO PRÁVNÝCH NORIEM**

V priebehu roku 2001 sa úrad v tejto súvislosti vyjadroval v rámci medzirezortného pripomienkového konania, a to prostredníctvom 55 zásadných pripomienok, z ktorých uvádzame nasledovné:

## **THE ROLE OF ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC IN THE FORMULATION AND IMPLEMENTATION OF OTHER POLICIES**

In addition to sanctioning anti-competitive practices by means of abuse of a dominant position in the market, by cartel agreements and monitoring market structures by means of concentration inspections, the Antimonopoly Office's duty is also to monitor and call for adherence to and application of competition principles in the process of drafting policies and the legal framework of our community.

In the course of 2001 the Office therefore got actively involved in the drafting of governmental and economy policies and through its comments the Office proposed alternative solutions to these issues intended not to be restrictive in their effect and to promote competition.

### **ADVOCACY OF THE COMPETITION PRINCIPLES TO THE LAWS**

In the course of 2001 the Office got actively involved in the interministry comment proceedings, where it has expressed 55 fundamental comments. Several of them are as follows:



- V návrhu zákona o povinnom zdravotnom poistení, organizácii povinného zdravotného poistenia, o financovaní povinného zdravotného poistenia, o zriadení úradu spoločných činností zdravotných poisťovní, o zmluvnom zdravotnom pripoistení a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o zdravotnom poistení) sa výkon poistenia viazal na splnenie podmienky, podľa ktorej sa základné poistenie vykonáva pre najmenej 800 000 poistencov. Uplatnenie takejto podmienky by malo v praxi negatívny dopad na pluralitu zdravotného poistenia, nakoľko na celkový počet poistencov v SR a dominantné postavenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne by uvedená podmienka mala za následok zredukovanie počtu poisťovní a vytvorenie len dvoch, maximálne troch poisťovní.
- Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 118/1996 Z.z. o ochrane vkladov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 154/1999 Z.z. od 1. 1. 2002 rozširoval zákonnú ochranu bankových vkladov aj na bankové vklady niektorých druhov právnických osôb neziskového charakteru, čím znevýhodňoval malých podnikateľov – právnické osoby, ktorí nie sú povinní mať účtovnú závierku overenú audítorom oproti podnikateľom – fyzickým osobám, ktorých vklady v bankách by boli od tohto dátumu chránené. Úrad požadoval odstránenie týchto nerovnakých podmienok.
- In the draft of the Act on Obligatory Healthcare Insurance, on Organization of Obligatory Healthcare Insurance, on Financing of Obligatory Healthcare Insurance, on Establishing of the Office for Common Activities of Healthcare Insurance Companies, on Contractual Additional Healthcare Insurance and on amendment of some acts (Act on Healthcare Insurance) the insurance has been bound with the fulfilment of the condition, according to which the essential insurance is realised for 800 000 policyholders at least. Enforcement of such a condition would have a negative impact on the plurality of healthcare insurance, as the total number of policyholders in SR and the dominant position of Všeobecná zdravotná poisťovňa would result in reduction of number of insurance companies and in creation of two or three insurance companies only.
- The draft of the act amending Act No. 118/1996 Coll. on Protection of Deposits and on amendment of some acts in the wording of Act No. 154/1999 Coll. has from January 1, 2002 extended the legal protection of bank deposits also for the bank deposits of some kinds of legal persons of non-profit nature, what has resulted in disadvantaging of small undertakings – legal persons, which are not obliged to have balancing verified by auditor, comparing to undertakings – natural persons, which deposits in banks would be protected since this date. The Office asked for the abolishing of these unequal conditions.





- Pri návrhu postupu pri ďalšom uplatňovaní nariadenia vlády SR č. 192/1998 Z.z. o podmienkach oslobodenia novovzniknutých daňových subjektov od dane z príjmov právnických osôb a pri uplatňovaní § 35 a 35a zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov jedným z hlavných problémov bol problém poskytovania štátnej pomoci formou daňových úľav podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Vychádzajúc z predmetného nariadenia o podmienkach oslobodenia novovzniknutých daňových subjektov od dane z príjmov právnických osôb a príslušných ustanovení zákona o daniach z príjmov a uplatňovaní daňových úľav v zmysle vyššie citovaných paragrafov bolo takéto poskytovanie úľav štátnou pomocou, nakoľko bolo viazané na splnenie nariadením vlády stanovených kritérií, čím sa vylúčila jeho plošná aplikácia. V zmysle uvedeného úrad nemohol súhlasiť s konštatovaním, že sa jedná o opatrenie hospodárskej politiky vlády.
- The problem of state aid provision in the form of tax relieves pursuant to the generally binding legal rule has been one of the main problems in the draft of the next enforcement procedure of the statutory order of the Government of the Slovak Republic No. 192/1998 Coll., dealing with the conditions of exemption of new tax subjects from the income taxes of legal persons and in enforcement of articles 35 and 35a of the Act No. 366/1999 Coll. on Income Taxes. Coming out from the subjected regulation on conditions of exemption of new tax subjects from the income taxes of legal persons and from the relevant provisions of the Act on Income Taxes and on Tax Relief Enforcement pursuant to the already quoted articles, such an relief provision has been considered as a state aid as it has been bound to the fulfilment of criteria determined by statutory order, what had excluded its overall application. According to the mentioned facts the Office could not agree with the statement that it is a measure of governmental economic policy.
- V prílohe k návrhu zákona o transformácii Štátneho fondu trhovej regulácie SR v poľnohospodárstve na Intervenčnú poľnohospodársku agentúru bola v rámci základných náležitostí na organizovanie a podporu trhu v definícii inštitucionálnych cien určená minimálna cena ako všeobecne záväzná pre všetky subjekty, ktoré budú predávať a nakupovať
- Enclosure to the draft of the Act on Transformation of State Fund for Market Regulation of the Slovak Republic in agriculture sector to Intervention Agriculture Agency determined the minimum price, generally binding for all subjects, which are going to sell and purchase goods in the internal run. This price has been determined in the definition of institutional prices within other essential features necessary to organise and support market.



tovar vo vnútornom obehu. Z pohľadu hospodárskej súťaže určovanie minimálnych cien, ktoré by mali byť vyhlasované pre jednotlivé poľnohospodárske výrobky je z dôvodu, že spôsobuje deformácie trhového prostredia, v rozpore so zásadami hospodárskej súťaže. Vzhľadom na túto skutočnosť úrad upozornil, že cenová regulácia by mala byť v súlade so zákonom o cenách.

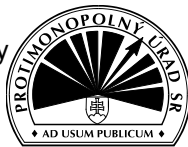
From the view of competition is the fixing of minimum prices, which should be declared for individual agricultural products contrary to the competition principles as it causes distortion of competition. Regarding this fact the Office suggested that the price regulation should be in harmony with Act on Prices.

➤ Návrh zákona o výrobe a obehu liehu mal riešiť najmä proces vydávania povolenia na výrobu liehu a spracovanie liehu v liehovarníckom závode a jeho uvádzanie do obehu, a to tak, že predmetné povolenie by sa malo vydávať iba žiadateľom, ktorí sú vlastníkami liehovarníckeho závodu. Uvedené úrad považoval za diskrimináciu, nakoľko by takýmto spôsobom dochádzalo k likvidácii časti prevádzkovateľov liehovarníckych závodov zriadených v prenajatých priestoroch. Prijatím takéhoto ustanovenia by došlo k značnému zníženiu intenzity súťaže na danom relevantnom trhu, nakoľko predmetné ustanovenie by sa dotklo 58 % liehovarníckych výrobní a 33 % výrobní surového liehu podnikajúcich v prenajatých priestoroch.

➤ Draft of the Act on Production and Run of Spirit should solve mainly the procedure of permission issuing on production and processing of spirit in distillery and its launch to the market. Subjected permission should be issued only to those applicants, who own a distillery. The Office considered the mentioned fact as a discrimination as it would result in elimination of part of distillery entrepreneurs, who run their businesses in the leased premises. Adopting this provision the competition in the relevant market would significantly decrease as the subjected provision would affect 58% of distilleries and 33% of raw spirit plants running their businesses in the leased premises.

➤ K návrhu zákona o poštových službách, v zmysle ktorého sa zvýšil kritériálny prah hmotnosti v rámci poštovej výhrady pre vyberanie a distribúciu korešpondencie a reklamných adresových zásielok na hmotnosť 1000 gramov až do 31. 12.

➤ The draft of the Act on Postal services, which has increased criterion threshold for the weight within the postal limits for collecting and distribution of correspondence and advertisement addressed mails up to 1000 grams till December 31, 2003 did not bring



2003 došlo nie k liberalizácii trhu poštových služieb, ale naopak, k posilneniu monopolného postavenia spoločnosti Slovenská pošta a jej exkluzivity nad rámec prijateľný tak z pohľadu ochrany a podpory hospodárskej súťaže SR, čo je súčasne v rozpore aj s požiadavkami Európskej únie.

the liberalisation of postal services market, but it strengthened the monopoly position of company Slovenská pošta and its exclusivity over the framework acceptable from the view of protection and support of competition in the Slovak Republic, what is also contrary to the requirements of European Union.

- Úrad vzniesol pripomienku k návrhu modelu transformácie Slovenskej pošty, š.p. na akciovú spoločnosť so 100 % - nou účasťou štátu, ktorá spočívala v tom, že je potrebné v rámci predmetnej transformácie uskutočniť striktné oddelenie vlastníckych a regulačno-právnych kompetencií štátu. Pri súčasnom stave by MDPaT SR ako „vlastník“ dominantného poskytovateľa poštových služieb, ktorý si ponechá zákonné práva, mohol priamo alebo nepriamo zasahovať do trhových vzťahov. Oddelenie vlastníckych práv a právnych kompetencií sa neuskutočnilo.
- The Office commented the draft of Slovenská pošta, š.p. transformation to the joint-stock company with the 100% state participation. The subjected transformation should strictly separate proprietary from the regulatory and legal competences of the state. The present status would enable Ministry of Transport, Post and Telecommunications as an „owner“ of dominant provider of postal services, owning the legal rights as well to interfere directly or indirectly into the market relations. Separation of proprietary and legal competences has not been completed.
- V rámci návrhu zákona o lesoch a štátnej správe lesného hospodárstva úrad zastáva názor, že časť lesného majetku štátu (napr. určité stavby a zariadenia slúžiace lesnému hospodárstvu) môžu byť predmetom privatizácie. Súčasne v rámci predmetného návrhu zákona úrad presadzoval, aby bol zabezpečený prístup všetkých oprávnených subjektov k vypracovávaniu lesohospodárskych plánov, čím by sa odstránil obmedzujúci aspekt pre rozvoj hospodárskej súťaže.
- In the draft of Act on Forests and State Administration of Forestry the Office hold an opinion that part of forest state property (for example certain buildings and equipment serving in forestry) could be subject to privatisation. Within the subjected draft of the act the Office advocated to allow all justified subjects to prepare forestry plans, what could abolish the restrictive aspect of competition development.



- V rámci koncepcie odštátnenia skúšobní v pôsobnosti ÚNMS SR a ich regulačného rámca úrad odporučil vybudovanie štruktúrovaného systému samostatných skúšobní, ktoré by mohli byť subjektom hospodárskej súťaže pred centralizáciou tejto činnosti prostredníctvom navrhovaného „skúšobného domu“.
- Within the conception of privatisation of testing rooms in the force of Office for Normalisation, Metrology and Testing and their regulation framework the Office recommended to build the structured system of independent testing rooms, which should be subject to competition prior the centralisation of this activity through the proposed „testing house“.
- Za obdobie roku 2001 úrad v rámci medzirezortného pripomienkového konania tiež pripomienkoval viaceré návrhy zákonov, ktoré riešili otázky zriaďovania a fungovania komôr (napr. Slovenská živnostenská komora, Slovenská komora sestier a pôrodných asistentiek, Slovenská obchodná a priemyselná komora). Jedným zo spoločných problémov týchto návrhov bola úprava povinného členstva v týchto komorách. Úrad vo viacerých prípadoch namietal povinné členstvo v komorách ako administratívnu bariéru vstupu na trh a jeho naviazanie na registráciu a navrhoval jeho dobrovoľnosť. V predkladaných materiáloch úrad zaznamenal snahu komôr prevziať na seba značné kompetencie súvisiace napríklad s vydávaním povolení na poskytovanie zdravotnej starostlivosti a vymedzovania zdravotníckych obvodov neštátnych zdravotníckych zariadení a pod.
- In the course of 2001 the Office also commented several drafts of the acts within the interministry comment proceedings, namely those solving the issues of establishing and operating of chambers (for example Slovak Trade Chamber, Slovak Chamber of Nurses and Midwives, Slovak Business and Industrial Chamber). Adjustment of the obligatory membership in these chambers was one of the common issues of these drafts. In several cases the Office objected the obligatory membership in chambers as an administrative barrier to entry the market and its binding to the registration and it has been proposing its voluntariness. In the submitted documents the Office noticed the effort of chambers to take over the substantial competences connected with issuing permissions to provide healthcare and with the definition of regions of non-state medical institutions etc.



## DOZOR NAD OPATRENAMI A KONANÍM ORGÁNOV ŠTÁTNEJ SPRÁVY A OBCÍ

## CONTROL OF THE MEASURES AND CONDUCT TAKEN BY STATE ADMINISTRATIVE BODIES AND BY MUNICIPALITIES

Úrad v zmysle svojich zákonných kompetencií vykonával i dozor nad opatreniami a konaním orgánov štátnej správy a orgánov územnej samosprávy, ktoré mali alebo by mohli mať za následok obmedzenie hospodárskej súťaže.

Pursuant to its legal competences the Office controlled the measures and conduct taken by state administrative bodies or by municipality bodies, which restrict or may restrict competition.

### Zamedzenie vstupu na trh (Mestská časť Bratislava Dúbravka – WYX)

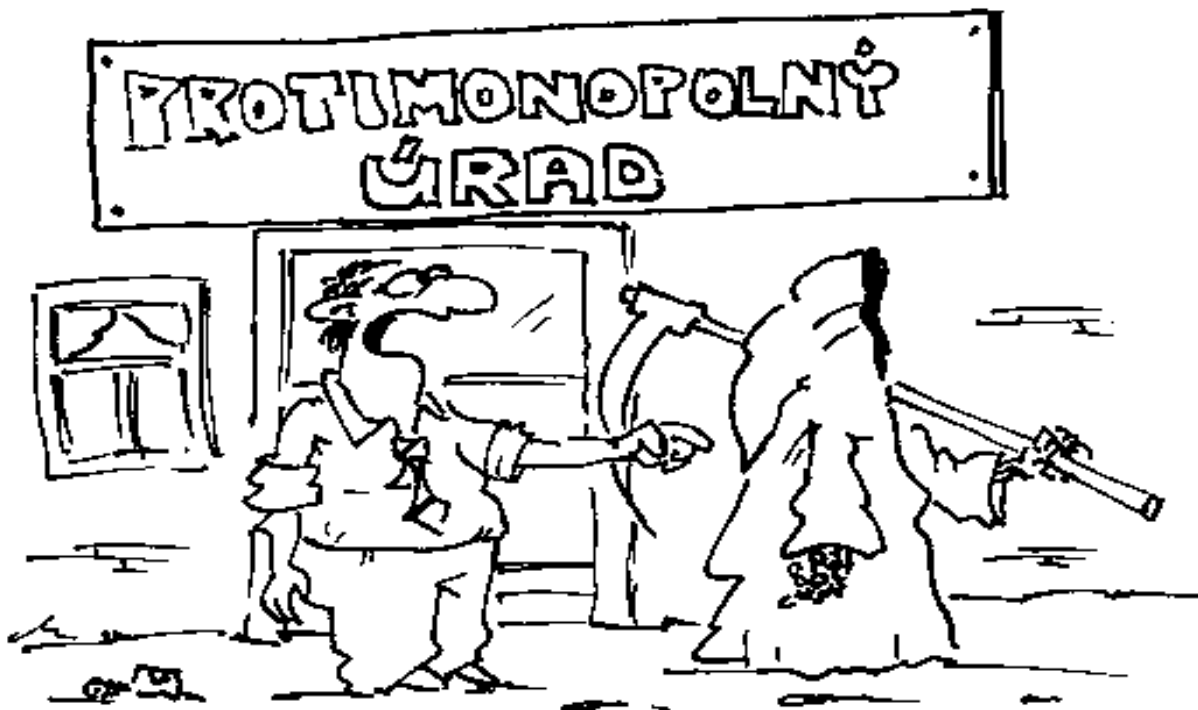
### Prohibition to entry the market (municipality Bratislava Dúbravka – WYX)

V sledovanom období úrad riešil podnet podnikateľa WYX voči rozhodnutiu Mestskej časti Bratislava – Dúbravka, v ktorom nesúhlasila s prenájomom nebytových priestorov v budove nákupného strediska Saratov v Bratislave spoločnosti SLOVAK INVESTMENT GROUP pre spoločnosť WYX za účelom prevádzkovania obchodu s textilom a obuvou z dôvodu, že neodporúča prenájom pre takýto sortiment vzhľadom na tú skutočnosť, že ponuka textilu v predmetnom území je zastúpená. Mestská časť Bratislava – Dúbravka nesúhlasom s prenájomom priestorov zamedzila podnikateľovi vstup na relevantný trh prevádzkovania obchodu s textilom a obuvou, a tým ho vylúčila z podnikania a hospodárskej súťaže na tomto trhu. Vzhľadom na možnosti spotrebiteľa (vysoké dopravné náklady v pomere k cene tovaru) je veľmi dôležitý lokálny trh nachádzajúci sa v dosahu spotrebiteľa. Čím viac konkurenčných subjektov pôsobí na tomto trhu, tým viac sú podnikateľské subjekty nútené správať sa efektívne a konkurenčne.

In the mentioned period the Office investigated the incentive submitted by an undertaking WYX against the decision of the municipality Bratislava – Dúbravka, in which it did not approve the leasing of non-housing premises in the building of shopping centre Saratov in Bratislava to the company SLOVAK INVESTMENT GROUP for the company WYX, which intends to run a shop with textile and shoes. The municipality does not recommend to lease the premises for such an assortment as the textile offer is included in the subjected area. Municipality Bratislava – Dúbravka by its disapproval to lease the premises prohibited the undertaking to entry the relevant market of textile and shoes shops and thus it excluded it from business and competition in this market. Considering the possibilities of consumer (high transport costs compared with prices of goods) the local market situated closely to the consumer is very important. The more competitive subjects are operating in this market, the more are the undertakings forced to behave effectively and competitively.

Vylúčenie podnikateľa zo súťaže malo negatívne dopady na spotrebiteľa, ktorý nemohol v dostatočnej miere profitovať z výhod konkurenčného prostredia (nižšie ceny, kvalitnejšie služby, lepší sortiment, rýchlejšie zavádzanie noviniek, vyhovujúci predajný čas a pod.). Nakoľko Mestská časť Bratislava – Dúbravka neudelením súhlasu s prenájom priestorov porušila zákon o ochrane hospodárskej súťaže v zmysle § 18 ods. 1, úrad požiadal Mestskú časť Bratislava – Dúbravka o nápravu, ktorá však nebola z jej strany akceptovaná.

Exclusion of an undertaking from the competition had negative impact on consumer, who could not sufficiently profit from the advantages of the competitive surroundings (lower prices, services of a higher quality, better assortment, faster application of news, convenient selling time etc.) As the municipality Bratislava – Dúbravka did not give an approval to lease the premises it breached the Act on Protection of Competition pursuant to the article 18, par. 1 and the Office asked the municipality Bratislava – Dúbravka for remedy, which hasn't been accepted by the municipality Bratislava – Dúbravka.



*„Nenadávaj mi, je to starostove nariadenie. Ak sa Ti nepáči, daj to na Protimonopolný úrad, nech rozhodnú, či to bol nedovolený zásah orgánu štátnej správy.“*

*Don't blame me, it is a mayor's order. If you don't like it pass it to the Antimonopoly Office to decide whether it is an illegal intervention by a state administration body.“*



## SPOLUPRÁČA S INÝMI INŠTITÚCIAMI PRI PRESADZOVANÍ SÚŤAŽNÝCH PRINCÍPOV

## COOPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS IN COMPETITION PRINCIPLES ADVOCACY

### Privatizačný proces

V rámci privatizačného procesu sa úrad vyjadroval k privatizácii jednotlivých štátnych podnikov. Prostredníctvom svojich stanovísk upozorňoval na prípadné protisúťažné účinky, ktoré by mohli privatizáciou nastať a taktiež sledoval a pripomienkoval spôsob privatizácie, ak by bol diskriminačný, príp. zakladal rozdielne podmienky pre záujemcov o privatizáciu. V roku 2001 úrad vydal 21 stanovísk k privatizačným projektom, najmä z oblasti stavebníctva, vodného hospodárstva, dopravy a poľnohospodárstva.

### Stanoviská k dumpingu, ochrane pred nadmerným dovozom a subvencovanému dovozu

Podľa zákona o ochrane pred dumpingom pri dovoze tovaru Ministerstvo financií SR žiada úrad o stanovisko k otázke obmedzovania hospodárskej súťaže pri posudzovaní dumpingu. Ministerstvo hospodárstva žiada stanovisko podobného charakteru aj pri posudzovaní nadmerného dovozu podľa zákona o ochranných opatreniach pri dovoze a pri subvencovanom dovoze podľa zákona o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach. Keďže obchodná politika a súťaž sú vzájomne prepojené, prijatie alebo neprijatie uvedených opatrení v oblasti antidumpingu, ochrany pred nadmerným dovozom a pri subvencovanom dovoze môže obmedziť hospodársku súťaž. Úlohou úradu je prostredníctvom svojich

### Privatisation

Within the privatisation process, the Office emitted its opinions on privatisation of individual state undertakings. Through its standpoints the Office warned of possible anti-competition effects that the privatisation could have given rise to. The Office also monitored and commented on the privatisation methods whenever they were found discriminatory or created unequal conditions for different parties interested in the privatisation. In 2001 the Office issued 21 standpoints on privatisation projects, mainly in the area of building, water industry, transport and agriculture.

### Standpoints on dumping, protection against the excessive import and subsidized import

Assessing dumping the Ministry of Finance of the Slovak Republic asks the Office for an opinion on competition restriction pursuant to the Act on Protection Against Dumping in Import of Goods. Ministry of Economy asks for a standpoint of a similar nature in order to assess the excessive import pursuant to the Act on Protective Measures in Import and in order to assess the subsidized import pursuant to the Act on Subsidies and on Compensatory Measures. As the trade policy and competition are mutually connected, the adoption or non-adoption of the mentioned measures in the area of antidumping, protection against excessive import and in subsidized import may restrict competition.



stanovísk upozorniť na tieto protisúťažné účinky.

The role of the Office is to warn of these anticompetitive impacts in its standpoints.

### **Pracovné komisie**

Zamestnanci úradu sú členmi rôznych pracovných komisií, fondov, rád zriadených inými orgánmi štátnej správy. Úrad má svojich zástupcov napr. v cenovej komisii Ministerstva hospodárstva SR ohľadne určovania výšky regulovanej ceny plynu, v štátnom fonde trhovej regulácie, v rade pre spotrebiteľskú politiku Ministerstva hospodárstva SR, v stálej pracovnej komisii pre reguláciu cien výrobkov v odvetví zdravotníctva. Ich úlohou je presadzovanie zásad a princípov hospodárskej súťaže v danej oblasti a v danej problematike.

### **Working commissions**

Employees of the Office are members of various working commissions, funds, councils constituted by other state administrative bodies. The Office has its representants for example in the price commission of Ministry of Economy of the Slovak Republic, dealing with fixing the regulated gas price, in a state fund of market regulation, in the council for consumer's policy at the Ministry of Economy of the Slovak Republic, in the permanent working commission for price regulation of products in the area of healthcare. Their role is the competition rules and principles advocacy in the given area and for the given issues.





## MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA

### EÚ A INTEGRAČNÝ PROCES

Protimonopolný úrad SR sa v rámci negociačnej pozície ku kapitole č. 6 Hospodárska súťaž zaviazal, že nebude požadovať žiadne výnimky, resp. prechodné obdobia najmä v súvislosti s transpozíciou a implementáciou súťažného *acquis communautaire*. V priebehu roku 2001 úrad v súvislosti s doplňujúcimi otázkami Európskej komisie priebežne poskytoval detailnejšie informácie ohľadne aktualizácie poskytnutých výlučných a výhradných práv jednotlivým subjektom, odstránenia štátnych monopolov komerčnej povahy a popisu platného licenčného systému v SR. V tejto súvislosti bol prijatý aj indikatívny plán pre prijatie sekundárnej legislatívy EÚ súvisiaci so skupinovými výnimkami pre dohody obmedzujúce súťaž spod zákonného zákazu, ako aj so zjednodušeným postupom pri posudzovaní niektorých koncentrácií. Na požiadanie Európskej komisie bol vypracovaný a zaslaný detailný štrukturovaný prehľad rozhodnutí úradu za rok 2000 ako podklad pre hodnotenie implementácie zákona o ochrane hospodárskej súťaže a pripravenosti SR v tejto oblasti. Z dôvodu potreby prijatia istých opatrení súvisiacich s problematikou štátnej pomoci nebolo možné v roku 2001 predbežné uzatvorenie kapitoly Hospodárska súťaž.

## INTERNATIONAL COOPERATION

### EU AND PROCESS OF INTEGRATION

Within the Negotiation position to the Chapter No. 6 - The Competition the Antimonopoly Office of the Slovak Republic undertook not to require any exemptions, or transitional periods in connection with transposition and implementation of competition *acquis communautaire*. In the course of 2001 the Office has, regarding the additional questions of EC, continuously provided more detailed information on updating of exclusive and sole rights provided to individual subjects, on abolishing the state monopolies of commercial nature and on description of valid license system in the Slovak Republic. In connection with this the indicative plan has been adopted in order to accept EU secondary legislation, related to block exemptions of agreements restricting competition from legal prohibition and also related to the simplified proceedings on assessment of some concentrations. On request of EC the detailed structural review of decisions of the Office issued in the course of 2000 has been developed and sent as a basis for assessing the implementation of the Act on Protection of Competition and readiness of the Slovak Republic in this area. It was not possible to prelusively conclude chapter The Competition in 2001 as it is necessary to adopt certain measures regarding the state aid issue.

**WTO**

Slovenská republika je od roku 1995 členom WTO. Protimonopolný úrad SR sa zúčastňuje na zasadnutiach pracovnej skupiny interakcie medzi obchodom a hospodárskou súťažou. Cieľom tejto pracovnej skupiny je venovať sa problémom jednotlivých členských krajín vyplývajúcich zo vzájomného pôsobenia a vzťahu obchodu a hospodárskej súťaže.

**OECD**

Výbor pre hospodársku súťaž v OECD (Competition Committee) je hlavné medzinárodné fórum pre pravidelnú výmenu názorov a postojov na dôležité aspekty politiky ochrany a podpory hospodárskej súťaže. Spája hlavných predstaviteľov svetových inštitúcií v oblasti ochrany súťaže, koordinuje tvorbu analytických štúdií a odporúčaní, podáva pomocnú ruku jednotlivým členským štátom pri posilňovaní ich konkurenčnej politiky a je dôležitým zdrojom praktických poznatkov. Výbor pozostáva z niekoľkých pracovných skupín, v rámci ktorých má aj Protimonopolný úrad SR možnosť prezentovať svoje skúsenosti zo svojho pôsobenia a súčasne sa podieľať na tvorbe princípov ochrany súťaže z globálneho hľadiska.

**ICN**

V októbri 2001 bolo v New Yorku založené Fórum ICN (International Competition Network) za účelom koordinácie a zlepšenia uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže v prospech spotrebiteľov na celom svete.

**WTO**

Slovak Republic is a member of WTO from 1995. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic participates in the meetings of working group for interaction between trade and competition. This working group has the goal to deal with the problems of individual member countries arising from reciprocal interaction and relation between trade and competition.

**OECD**

Competition Committee in OECD is an essential international forum for regular exchange of opinions and positions on important aspects of competition protection and support policy. Competition Committee connects main representants of world institutions in competition area, coordinates creation of analytic studies and recommendations, helps individual member countries to strengthen their competition policy and it is an important resource of convenient knowledge. Committee comprises from several working groups. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic can present its own experiences from its operation in scope of these groups and can participate in creation of principles of competition protection from the global point of view.

**ICN**

International Competition Network has been established in October 2001 in New York. Its purpose is to coordinate and improve the enforcement of rules of the competition to the benefit of consumers worldwide.



ICN sa bude orientovať na zlepšenie celosvetovej spolupráce v oblasti hospodárskej súťaže a zameria sa na presadzovanie princípov hospodárskej súťaže. Slovenská republika sa prostredníctvom Protimonopolného úradu SR koncom roku 2001 stala členom tohoto Fóra.

ICN will concentrate on improvement of worldwide cooperation in the competition area and on advocacy of competition principles. Slovak Republic through the Antimonopoly Office of the Slovak Republic became a member of ICN at the end of 2001.

## ZAHRANIČNÉ PROJEKTY

## FOREIGN PROJECTS

### NERA

V novembri 2000 bol schválený projekt, ktorý v spolupráci s Protimonopolným úradom SR organizovala National Economics Research Associates (NERA). Na realizácii projektu sa finančne podieľal aj British Know How Fund. Cieľom projektu bolo poskytnutie poradenstva a odborného vedenia pri technických súťažných otázkach a záležitostiach, ktoré sa týkajú súťažnej politiky, inštitucionálna rozvojová podpora a limitovaný počet študijných výjazdov.

### NERA

The project organized by National Economics Research Associates (NERA) in partnership with the Antimonopoly Office of the Slovak Republic has been approved in November 2000. British Know How Fund has participated on financial aspect of realization of this project. Purpose of the project was to provide counselling and expert's advisory in technical competition questions and issues, dealing with the competition, institutional developing support and limited number of study stays.

### MATRA

V septembri 2001 bol schválený predvstupový projekt MATRA, ktorý bude v zastúpení holandského Ministerstva hospodárstva a Ministerstva zahraničných vecí realizovať holandská inštitúcia Senter International. Cieľom projektu je zvýšiť praktické vedomosti v oblasti súťažnej legislatívy, zabezpečiť jednotnú interpretáciu a implementáciu súťažného práva v rámci úradu a vypracovať komunikačnú stratégiu s cieľom pomôcť úradu jasne definovať jeho pozíciu ako súťažnej inštitúcie vo vzťahu k odbornej i laickej verejnosti.

### MATRA

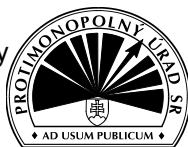
The pre-accession project MATRA, realizing by Dutch institution Senter International in the name of Dutch Ministry of Economy and Dutch Ministry of Foreign Affairs has been approved in September 2001. Purpose of the project is to increase practical knowledge in the area of competition legislation, to assure unified interpretation and implementation of competition law within the Office and to develop communication strategy to help the Office clearly define its position as a competition authority in its relation to expert and laic public.

**APS – PHARE**

V roku 2001 úrad spolupracoval s konzorciom APS v rámci PHARE projektu „Právne poradenstvo pri aproximácii legislatívy zamerané na krátkodobé a strednodobé priority Partnerstva pre vstup“. Tento projekt začalo Európske spoločenstvo za účelom splnenia svojich záväzkov týkajúcich sa poskytnutia technickej pomoci Slovenskej republike v procese aproximácie. Úlohou APS Konzorcia bolo hlavne poskytovanie technickej pomoci slovenským štátnym orgánom pri aproximácii, kontrolovanie zlučiteľnosti slovenských návrhov zákonov s právom ES v záujme plnenia Národného programu pre prijatie *acquis communautaire* a Partnerstva pre vstup, zabezpečovanie podkladových údajov, dohľad nad prípravou tabuliek zhody a poskytnutie právnej dokumentácie. APS Konzorcium zabezpečilo pre Protimonopolný úrad SR v roku 2001 právne poradenstvo predovšetkým v súvislosti s vypracovaním návrhu právneho predpisu upravujúceho tzv. skupinové výnimky.

**APS – PHARE**

In the year 2001 the Office cooperated with APS consortium in PHARE project “Legal Advice on Approximation of legislation focused on the short-term and medium-term priorities of the Accession Partnership”. EC have started this project with purpose to fulfil its obligations to provide technical help for the Slovak Republic in approximation process. Task of APS consortium was to provide technical help to Slovak state authorities in approximation, to control compatibility of Slovak drafts of acts with EC law with interest to fulfil National Programme for *acquis communautaire* acceptance and Accession Partnership, to assure materials and data, to supervise the preparation of correspondence tables and to provide legal documentation. APS consortium has assigned legal counselling for the Antimonopoly Office of the Slovak Republic in the year 2001, mainly in order to prepare the draft of law adjusting the so-called block exemptions.



## TRANSPARENTNOSŤ PRÁCE PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU

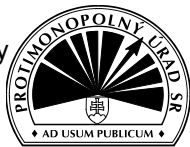
V záujme zvýšenia transparentnosti práce úradu a zlepšenia informovania verejnosti úrad využíva viacero možností.

Na internetovej stránke úradu na adrese [www.antimon.gov.sk](http://www.antimon.gov.sk) je v plnom znení zverejnený zákon č.136/2001 Z.z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, ako aj Vyhláška č.167 PMÚ SR z 21. marca 2001, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výpočte obratu, Vyhláška č.168 PMÚ SR z 21. marca 2001, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach oznámenia koncentrácie a tiež všetky právoplatné rozhodnutia úradu vydané po 1.1.1999, ďalej informácie o všetkých začatých správnych konaniach úradu, o vydaných prvostupňových rozhodnutiach, o podaných odvolaniach proti nim, o vydaných druhostupňových rozhodnutiach a mnohé iné aktuálne informácie o úrade, jeho činnosti a aktivitách.

## TRANSPARENCY OF THE ACTIVITY OF THE OFFICE

The Office uses many possibilities to increase transparency of the Office's activity and to improve informing of public.

The web site [www.antimon.gov.sk](http://www.antimon.gov.sk) provides the full wording of Act No. 136/2001 Coll. on Protection of Competition and on Amendment of Act of the Slovak National Council No. 347/1990 Coll. on Organisation of Ministries and Other Central State Administrative Bodies of the Slovak Republic as amended and also the Notice No. 167 of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic of March 21, 2002, which sets out details on calculation of turnover, the Notice No. 168 of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic of March 21, 2002, which sets out details on the conditions of notification of concentration and also all valid decisions of the Office after January 1, 1999 in their complete wording, furthermore all information on all initiated administrative proceedings of the Office, on first-instance decisions, on appeals submitted against first instance decision, on second instance decisions and lot of other current information on the Office and its activities.



Dvakrát za mesiac úrad v denníku Hospodárske noviny v rubrike „Protimonopolný úrad SR informuje“ publikuje informácie o začatých správnych konaniach, vydaných rozhodnutiach, odvolaniach podaných proti rozhodnutiam úradu a niektoré ďalšie informácie. Cieľom tejto rubriky je informovať najmä podnikateľov o konaniach vedených na úrade a takto im umožniť vyjadrenie sa alebo vznesenie prípadných námietok v rámci správnych konaní, najmä v oblasti koncentrácií.

Podľa § 24 zákona má úrad povinnosť zverejniť právoplatné rozhodnutia úradu, oznámenia koncentrácií, upozornenia smerujúce voči orgánom štátnej správy a samosprávy ak určitým spôsobom obmedzujú súťaž a informácie o začatí konania vo všetkých ostatných veciach vyplývajúcich zo zákona. Túto povinnosť si úrad plní zverejnením uvedených informácií v Obchodnom vestníku, na oficiálnej internetovej stránke úradu a sprístupnením právoplatných rozhodnutí úradu v knižnici úradu.

Od 1.1.2001 platí v SR zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám. Podľa tohto zákona má každá fyzická aj právnická osoba právo na prístup k informáciám, ktoré má príslušný štátny orgán k dispozícii. Táto možnosť bola aktívne využitá, v priebehu roku 2001 obdržal úrad 57 žiadostí od podnikateľov, mimovládnych organizácií a občianskych združení ako aj občanov - najmä študentov práva a ekonómie.

Twice a month the Office publishes information on initiated administrative proceedings, on issued decisions, on appeals submitted against decisions of the Office and some other information in daily paper Hospodárske noviny in column “The Antimonopoly Office of the Slovak Republic informs”. Purpose of this column is to inform the entrepreneurs on proceedings initiated in the Office and thus allow them to express or introduce possible objections to the administrative proceedings, primarily in the area of concentrations.

Pursuant to the article 24 of the Act No. 136/2001 Coll. is the Office obliged to publish valid decisions of the Office, notifications of concentrations, warnings directed to the state administrative authorities and municipalities, if they restrict competition in some way and information on initiated proceedings in all other matters coming out from the Act.

The Office fulfils this obligation by publishing the mentioned information in Obchodný vestník, on web site of the Office and by opening the valid decisions of the Office in the Office's library.

The Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information is in force from January 1, 2001. Pursuant to this Act is each natural and legal person allowed to get information, which the relevant state authority has at its disposal. This possibility has been used really actively, in the course of 2001 the Office received 57 requests from the entrepreneurs, non-governmental organizations, civic associations and citizens – primarily students of law and economics.